

每月天氣摘要

二零二一年一月

Monthly Weather Summary

January 2021



目錄

	頁
1. 二零二一年一月天氣回顧	1
2. 二零二一年一月每日天氣圖	7
3. 二零二一年一月氣象觀測資料	23

Contents

	<u>Page</u>
1. Weather Review of January 2021	2
2. Daily Weather Maps for January 2021	7
3. Meteorological Observations for January 2021	23

二零二一年二月出版

香港天文台編製
香港九龍彌敦道134A

1. 除特別列明外，所有時間均以協調世界時加八小時為準。
2. 除特別列明外，所有氣象要素數值均在香港天文台錄得。
3. 因惡劣天氣引致的人命傷亡及財物損毀數字是由各政府部門提供或根據報章報導輯錄。



Published : February 2021

Prepared and published by : Hong Kong Observatory,
134A Nathan Road,
Kowloon,
Hong Kong.

1. Unless otherwise stated, all times given are 8 hours ahead of Co-ordinated Universal Time (UTC).
2. Values of meteorological elements are those recorded at the Hong Kong Observatory, unless otherwise specified.
3. Figures of damage and casualties caused by weather phenomena are compiled from press reports and information provided by other government departments.

1. 二零二一年一月天氣回顧

二零二一年一月本港的天氣特徵為上半月較寒冷而下半月相對較和暖。總體來說，本月較正常寒冷，平均氣溫 16.2 度，較正常值 16.5 度低 0.3 度(或較 1981-2010 正常值低 0.1 度)。由於本月大部分時間華南受到乾燥的冬季季候風所支配，二零二一年一月本港遠較正常多陽光及少雨。本月總日照為 217.3 小時，較正常值 145.8 小時多百分之 49(或較 1981-2010 正常值多百分之 52)。全月只錄得微量雨量，是自 1884 年有記錄以來八個錄得微量雨量的一月的其中一個。

由於二零二零年十二月底的強烈寒潮持續支配華南沿岸地區，二零二一年一月首兩天本港天氣寒冷及非常乾燥。一月二日新界北部分地區有結霜報告。隨著冬季季候風緩和，其後四天本港氣溫逐漸回升，部分時間有陽光。

隨著冬季季候風增強，一月七日晚間本港天氣明顯轉冷，一月八日早上天文台氣溫進一步下降至全月最低的 7.7 度，同日早上大帽山氣溫更跌至零下 2.5 度。而當天本港大致多雲及日間非常乾燥。受冬季季候風及與其相關的補充所影響，一月九日至十四日本港持續天氣寒冷及非常乾燥。一月九日至十一日本港大致多雲，一月十二日及其後六天，本港轉為普遍晴朗。在寒潮期間，一月八日至九日及十二日至十三日在大帽山高地出現結冰現象。受晴空下的顯著輻射冷卻所影響，一月十三日打鼓嶺錄得最低氣溫零下 0.9 度，是該站有記錄以來的最低紀錄。此外，當天早上新界部分地區有結霜報告。

受位於南海北部的雲帶影響，一月十九日下午及其後兩天本港雲量較多。隨著雲層轉薄，一月二十二日至二十三日本港天色轉晴及日間天氣相當溫暖。在陽光充沛情況下，天文台氣溫在一月二十二日下午上升至全月最高的 24.5 度。在微風情況下，一月二十一日至二十三日本港部分地區能見度較低。

隨著一股東北季候風的抵達，一月二十四日本港雲量較多及天氣較涼。受乾燥的東北季候風影響，一月二十五日至二十八日本港普遍晴朗及日間天氣和暖。隨著季候風增強，本月最後三天本港天氣較涼及持續晴朗。

本月沒有熱帶氣旋影響南海及北太平洋西部。

本月沒有航機因惡劣天氣須轉飛其他地方。表 1.1 載列本月發出及取消各種警告/信號的詳情。

1. The Weather of January 2021

January 2021 was characterized by colder weather during the first half of the month and relatively milder weather in the latter part. Overall, the month was colder than usual with a mean temperature of 16.2 degrees, 0.3 degree below the normal figure of 16.5 degrees (or 0.1 degree below the 1981-2010 normal). With dry winter monsoon dominating over southern China for most of the time in the month, January 2021 was also much sunnier and drier than usual. The monthly total sunshine duration amounted to 217.3 hours, 49 percent above the normal of 145.8 hours (or 52 percent above the 1981-2010 normal). Only traces of rainfall was recorded in the month, making it one of the eight Januaries with traces of rainfall since records began in 1884.

The intense cold surge that affected the south China coastal areas in late December 2020 continued its dominance and brought cold and very dry weather to Hong Kong on the first two days of January 2021. Frost was reported in places over the northern part of the New Territories on 2 January. With the moderation of the winter monsoon, local temperatures rose gradually with sunny periods in the next four days.

With the strengthening of the winter monsoon, the weather of Hong Kong became appreciably colder on the night of 7 January and the temperature at the Observatory further dropped to a minimum of 7.7 degrees on the morning of 8 January, the lowest of the month. The temperature at Tai Mo Shan even fell to -2.5 degrees on that morning. It was also mainly cloudy and very dry during the day on that day. Under the influence of the winter monsoon and its replenishment, cold and very dry weather persisted on 9 – 14 January. While it was mainly cloudy on 9 – 11 January, the weather became generally fine on 12 January and remained so in the following six days. During the cold episode, icing was reported on high ground of Tai Mo Shan on 8 – 9 and 12 – 13 January. With significant radiation cooling under clear sky, the minimum temperature recorded at Ta Kwu Ling was -0.9 degrees on 13 January, the lowest since records began at that station. Besides, there were frost reports in parts of the New Territories on that morning.

Affected by the cloud bands over the northern part of the South China Sea, the weather became cloudier on the afternoon of 19 January and the next two days. With the cloud bands thinning out, the weather in Hong Kong turned fine and rather warm during the day on 22 - 23 January. With plenty of sunshine, the temperature at the Observatory rose to a maximum of 24.5 degrees on the afternoon of 22 January, the highest of the month. Under light wind conditions, visibility was relatively low in some areas on 21 – 23 January.

Following the arrival of a surge of northeast monsoon, local weather became cloudier and cooler on 24 January. Under the influence of the dry northeast monsoon, it was generally fine and mild during the day on 25 – 28 January. With the strengthening of the monsoon, the weather of Hong Kong became cooler and remained fine on the last three days of the month.

No tropical cyclone occurred over the South China Sea and the western North Pacific in the month.

During the month, no aircraft was diverted due to adverse weather. Details of the issuance and cancellation of various warnings/signals in the month are summarized in Table 1.1.

表 1.1 二零二一年一月發出的警告及信號
Table 1.1 Warnings and Signals issued in January 2021

強烈季候風信號

Strong Monsoon Signal

開始時間 Beginning Time		終結時間 Ending Time	
日/月 day/month	時 hour	日/月 day/month	時 hour
8/1	0210	8/1	1200
11/1	0845	12/1	1130
16/1	2315	17/1	0745

火災危險警告

Fire Danger Warnings

顏色 Colour	開始時間 Beginning Time		終結時間 Ending Time	
	日/月 day/month	時 hour	日/月 day/month	時 hour
紅色 Red	30/12	0600	2/1	2000
黃色 Yellow	3/1	0600	3/1	2000
黃色 Yellow	7/1	0600	8/1	0600
紅色 Red	8/1	0600	14/1	2300
黃色 Yellow	15/1	0800	15/1	2030
黃色 Yellow	16/1	0930	16/1	1900
紅色 Red	17/1	0600	18/1	2230
黃色 Yellow	25/1	0600	25/1	1900
紅色 Red	28/1	0600	29/1	0600
黃色 Yellow	29/1	0600	29/1	2045
黃色 Yellow	30/1	0600	31/1	1945

霜凍警告

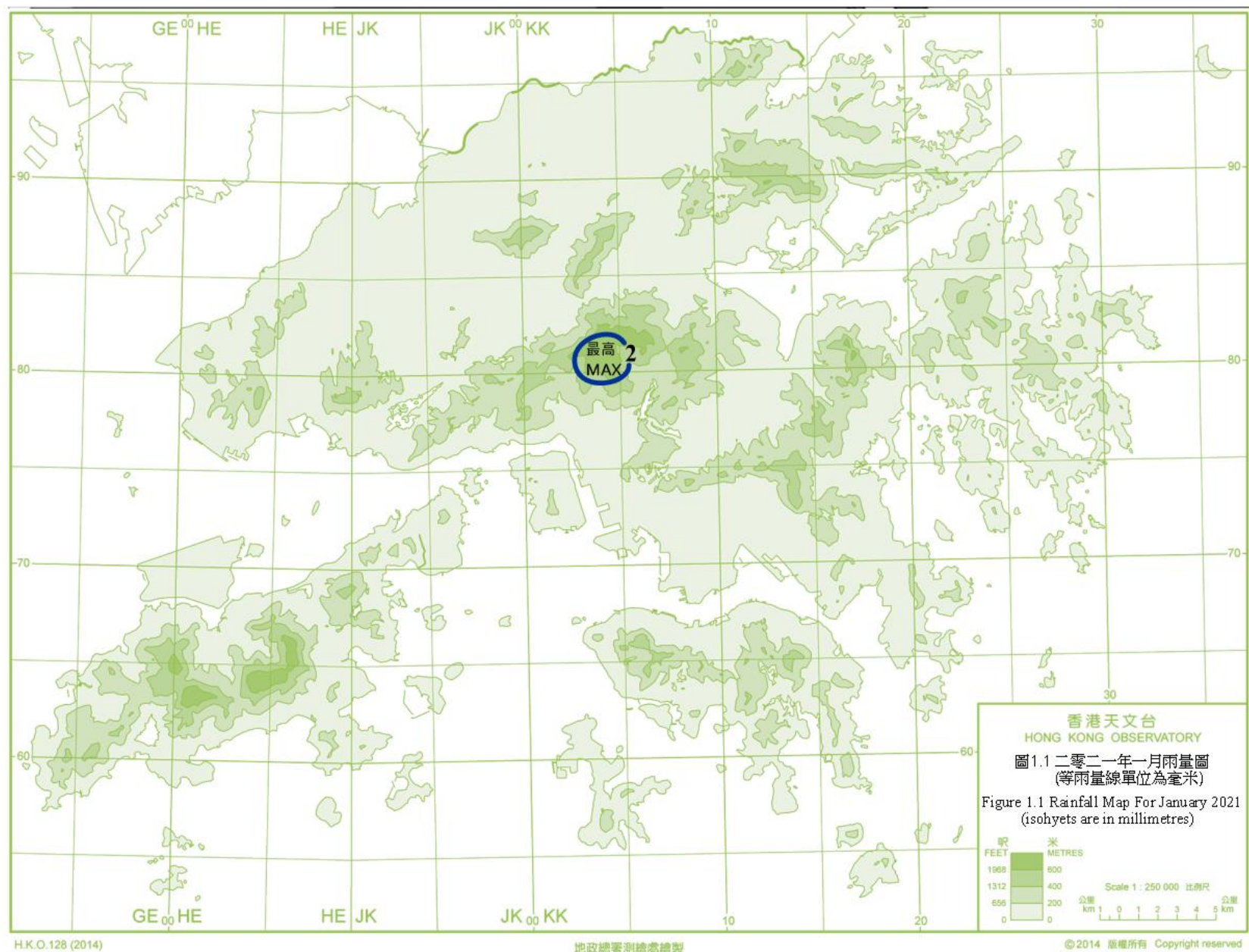
Frost Warning

開始時間 Beginning Time		終結時間 Ending Time	
日/月 day/month	時 hour	日/月 day/month	時 hour
31/12	1630	1/1	0945
1/1	1630	2/1	0945
2/1	1630	3/1	0745
8/1	1630	9/1	0945
12/1	1630	13/1	1000
13/1	1630	14/1	0900

寒冷天氣警告

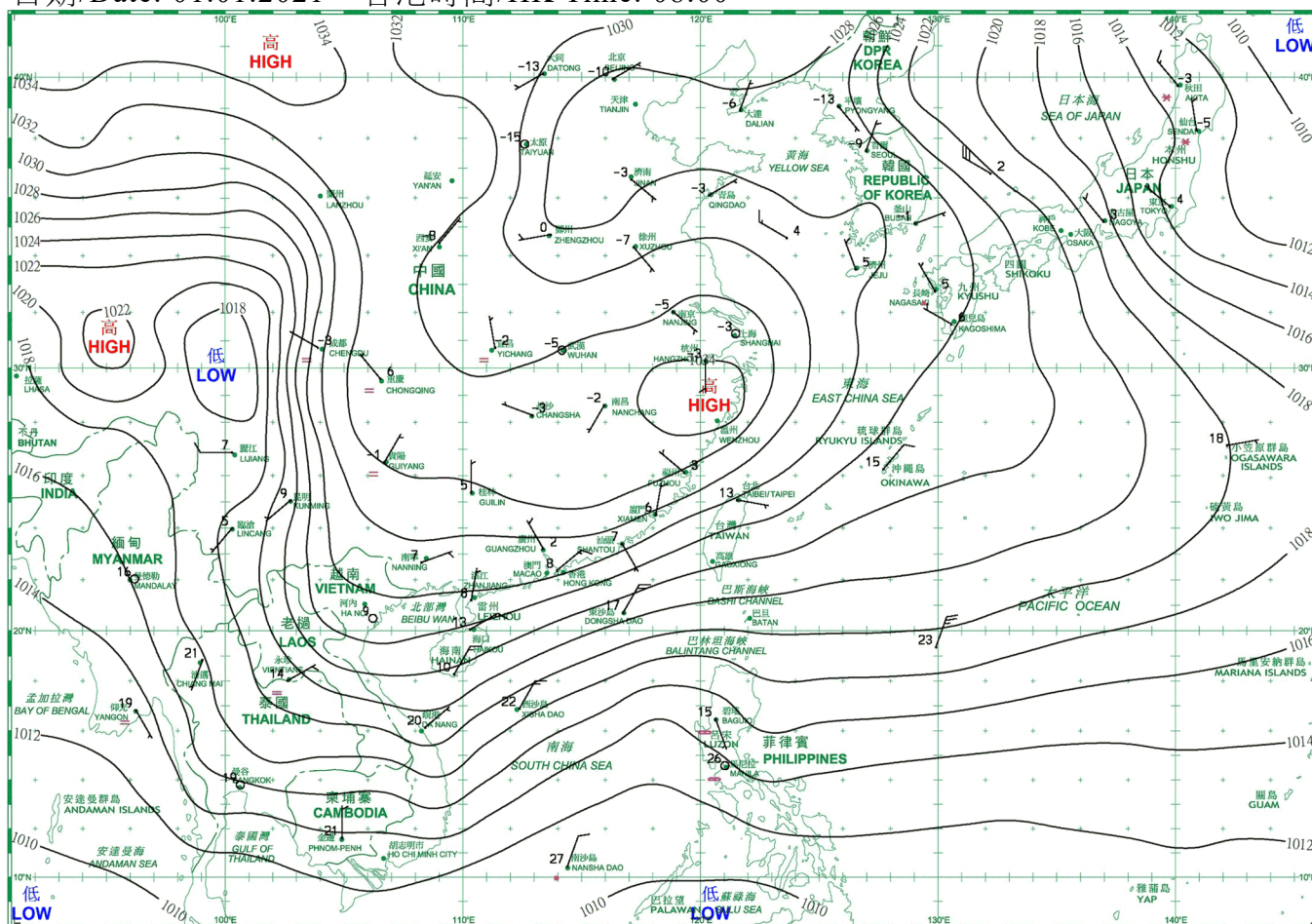
Cold Weather Warning

開始時間 Beginning Time		終結時間 Ending Time	
日/月 day/month	時 hour	日/月 day/month	時 hour
29/12	1620	3/1	0930
7/1	1620	15/1	0845
17/1	1620	19/1	0945

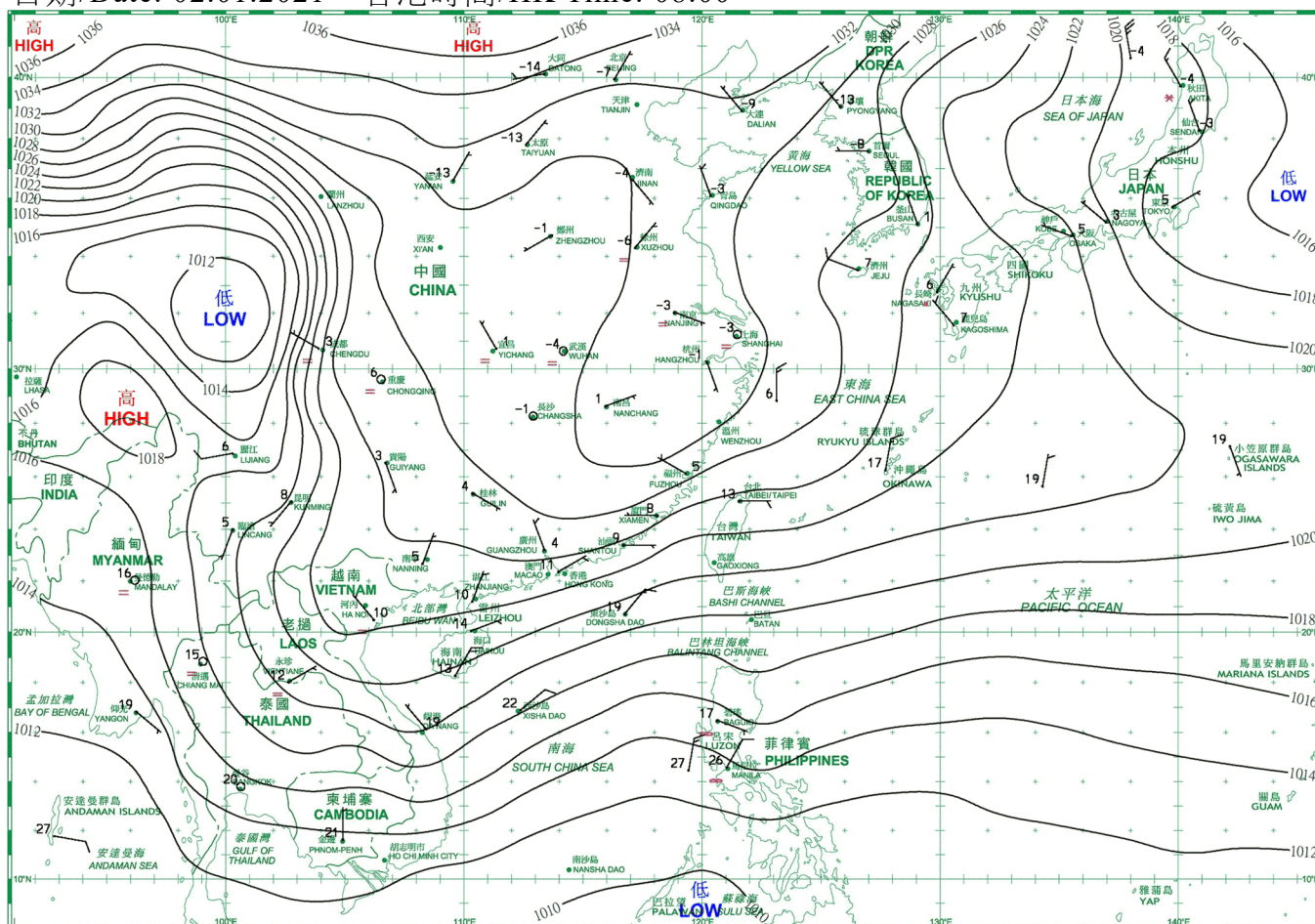


2. 二零二一年一月每日天氣圖 Daily Weather Maps for January 2021

日期/Date: 01.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00

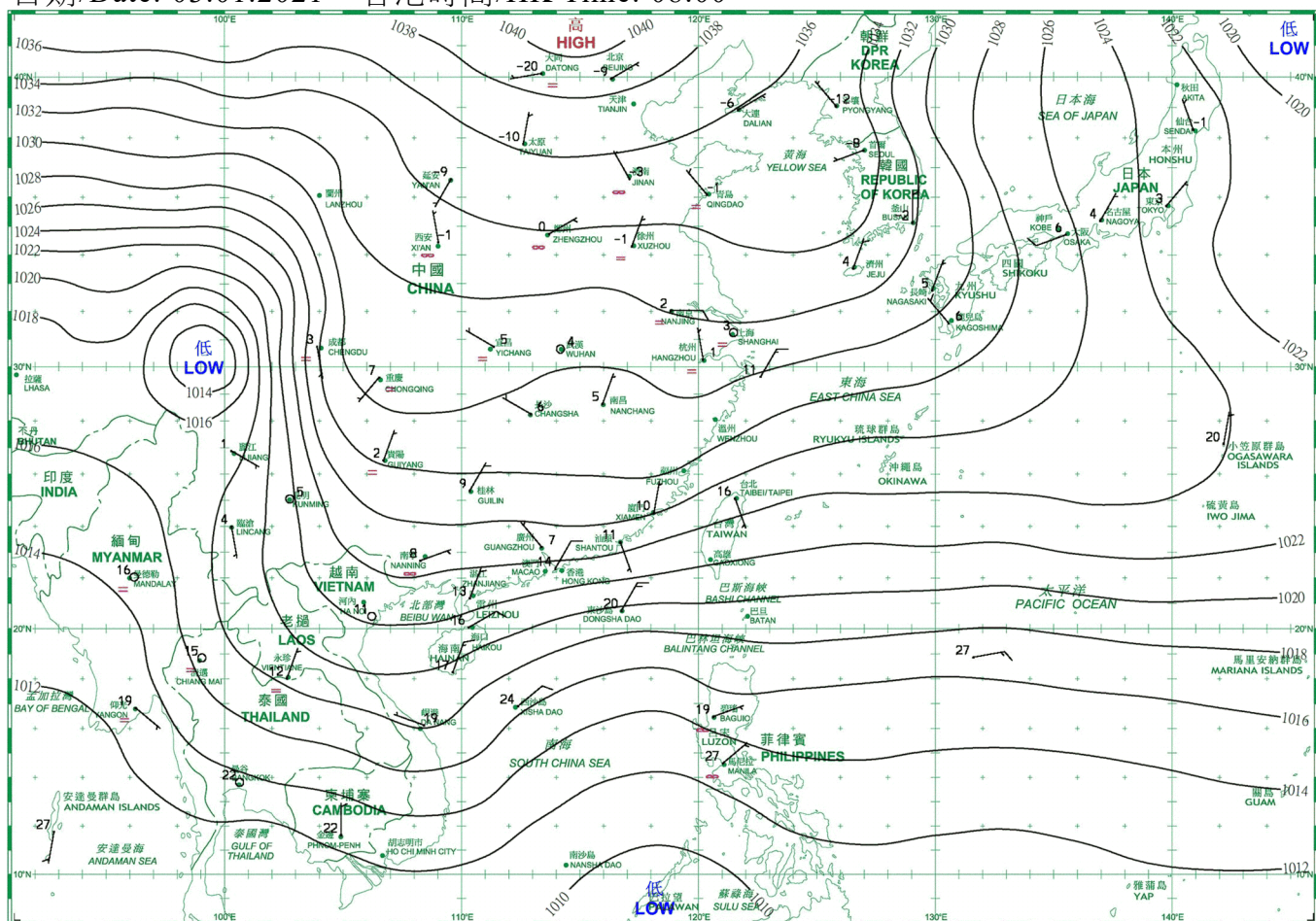


日期/Date: 02.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00

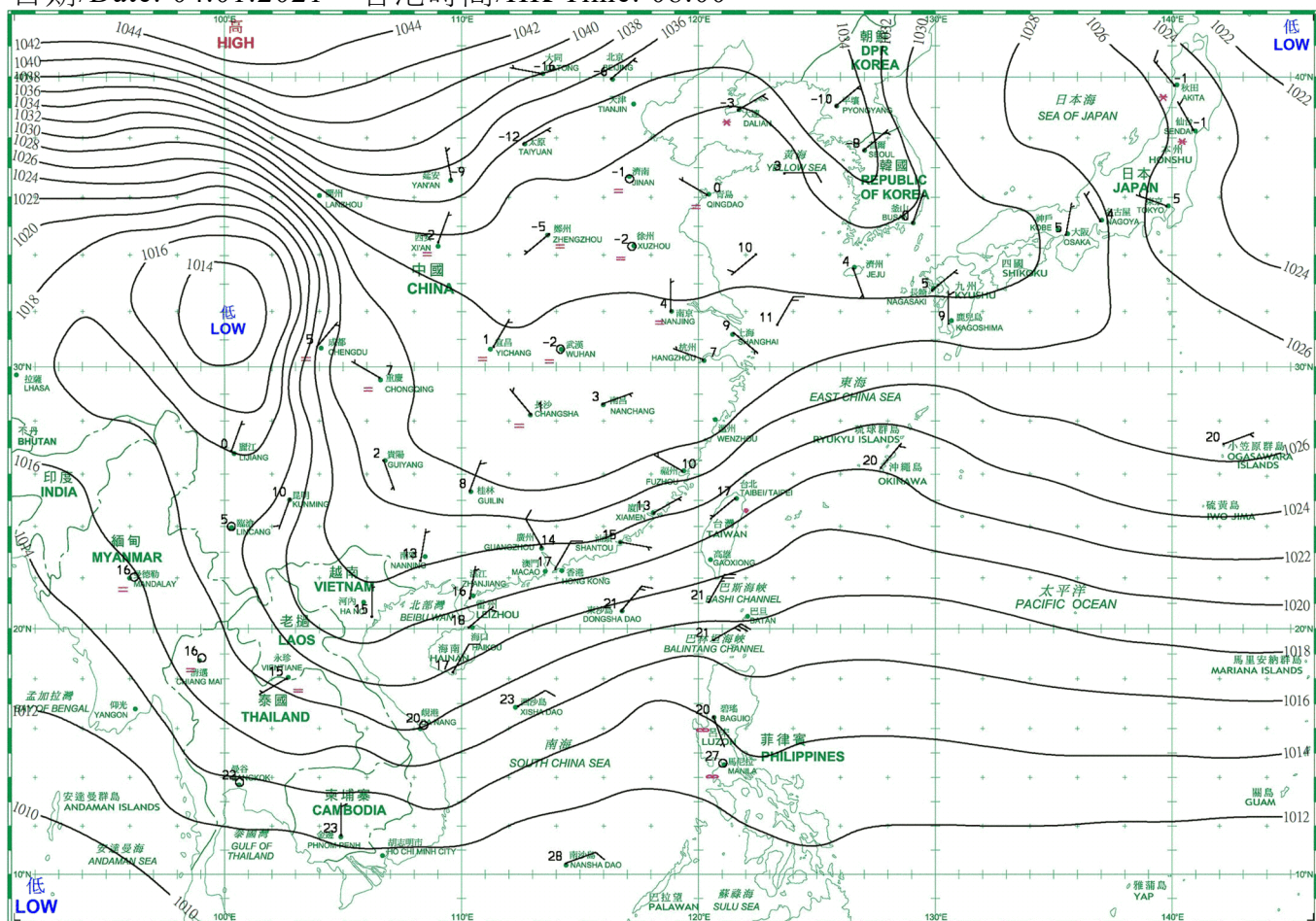


等壓線 Isobar(hPa) 暖鋒 Warm Front 靜止鋒 Stationary Front 消散中的冷鋒 Dissipating Cold Front
 冷鋒 Cold Front 錮囚鋒 Occlusion 槽軸(線) Axis of Trough 熱帶氣旋中心 Centre of Tropical Cyclone

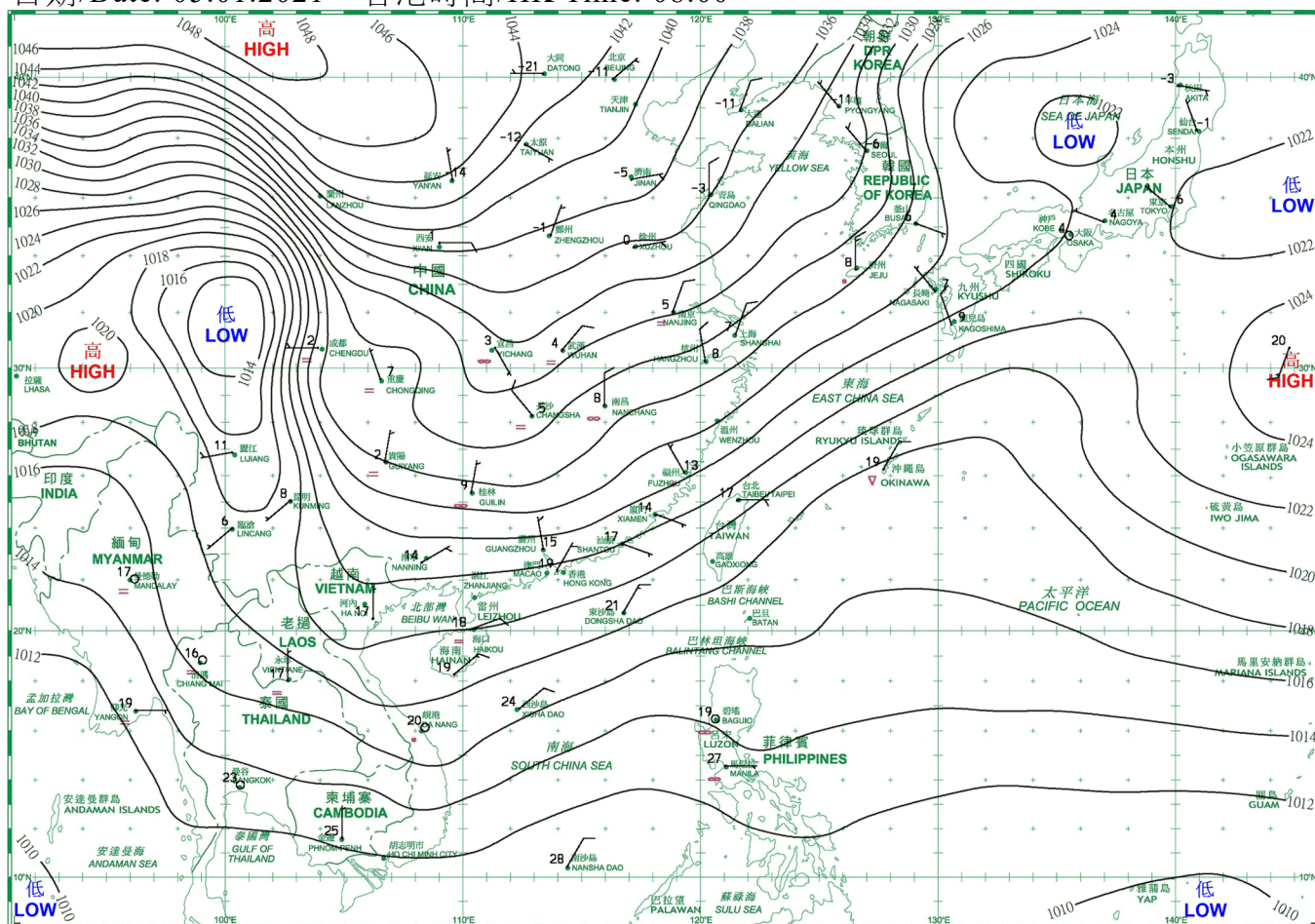
日期/Date: 03.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



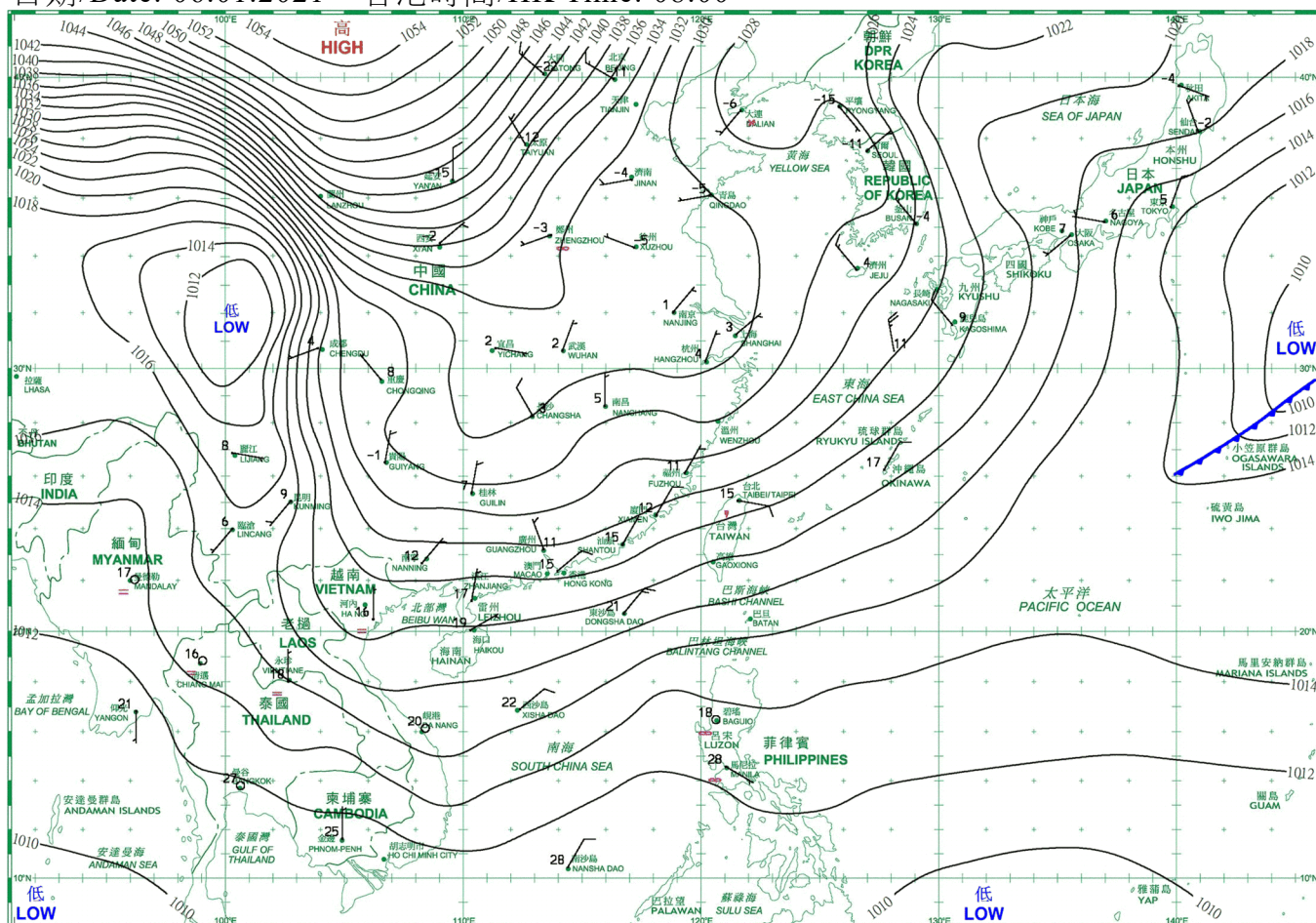
日期/Date: 04.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



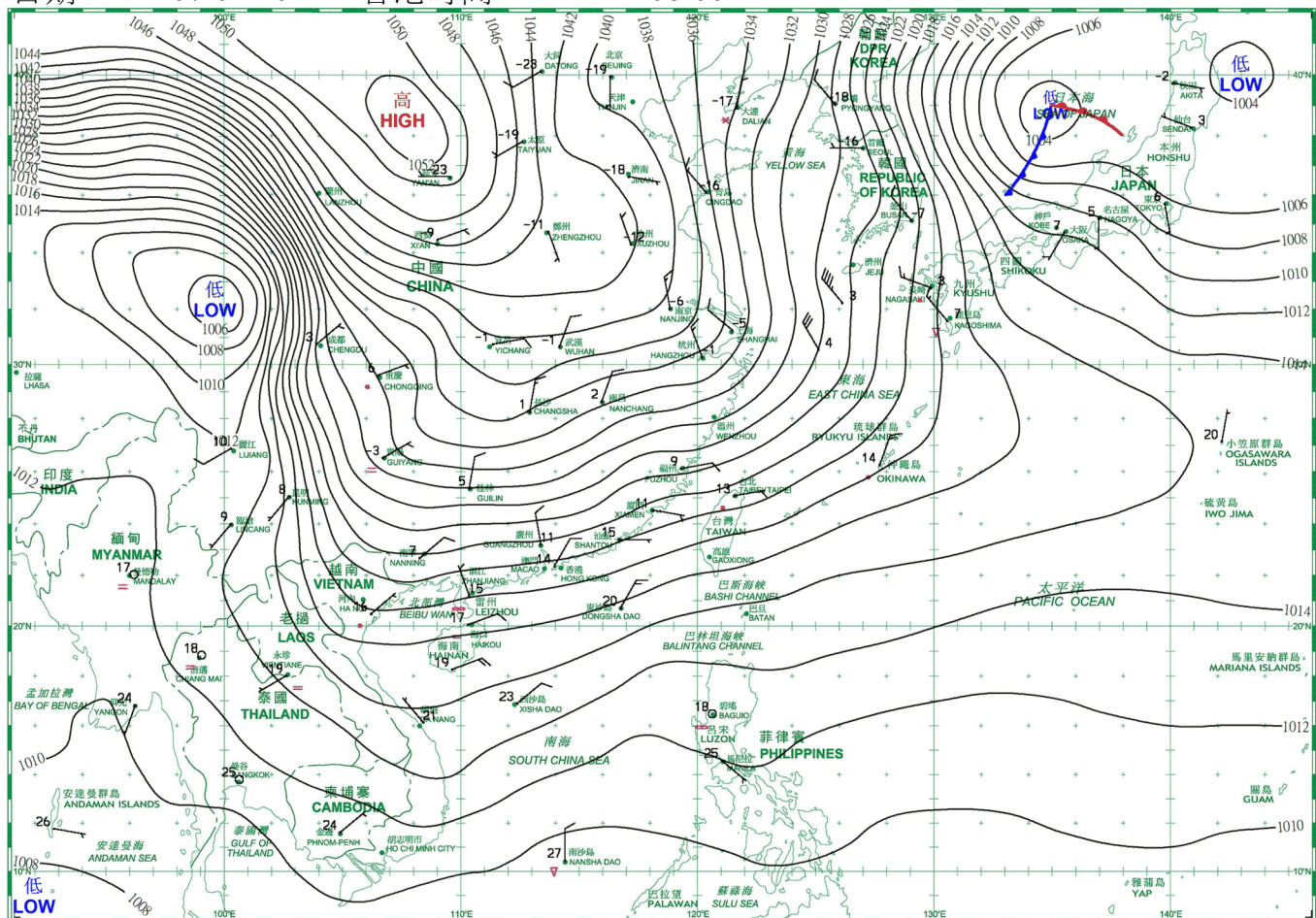
日期/Date: 05.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



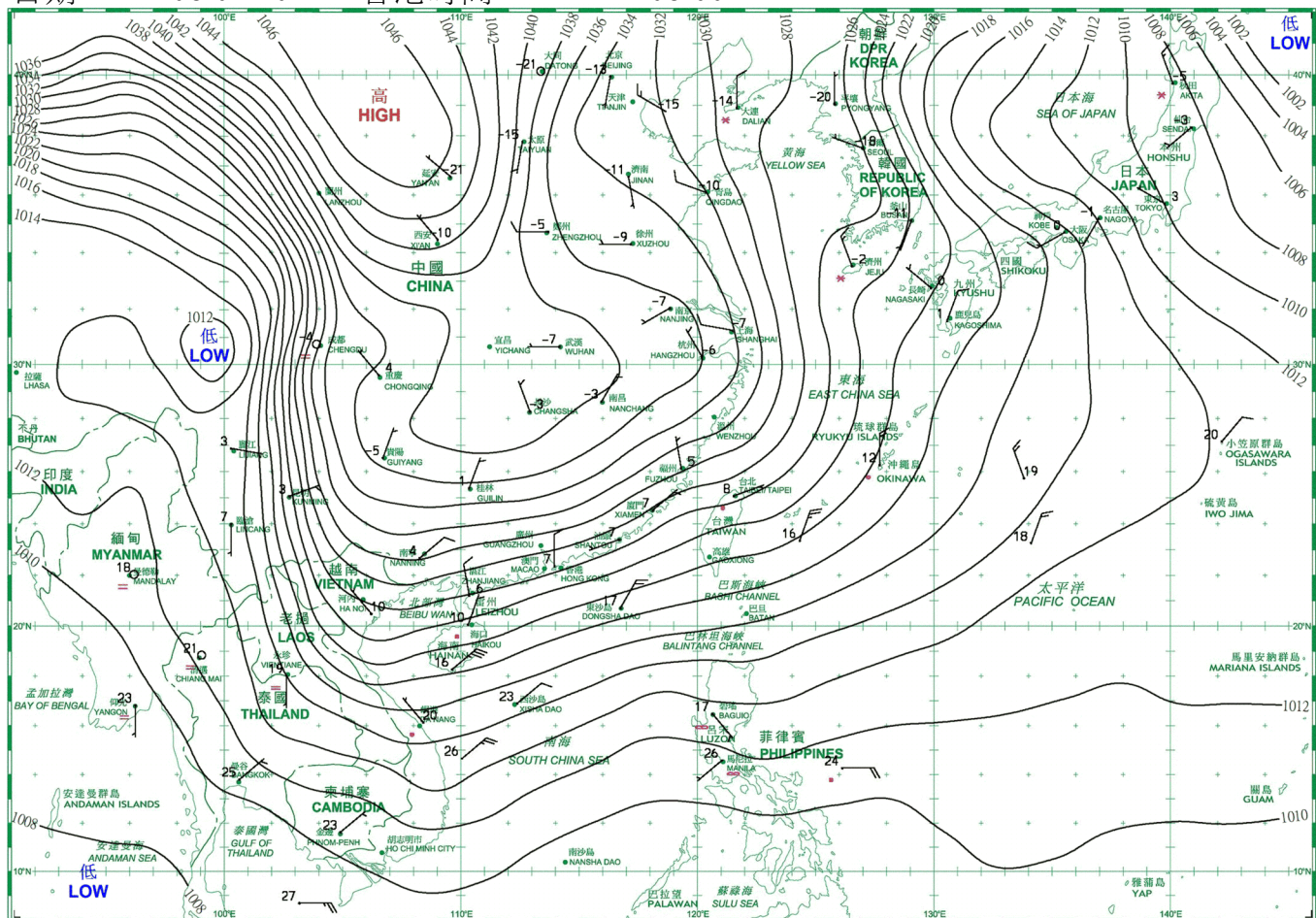
日期/Date: 06.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



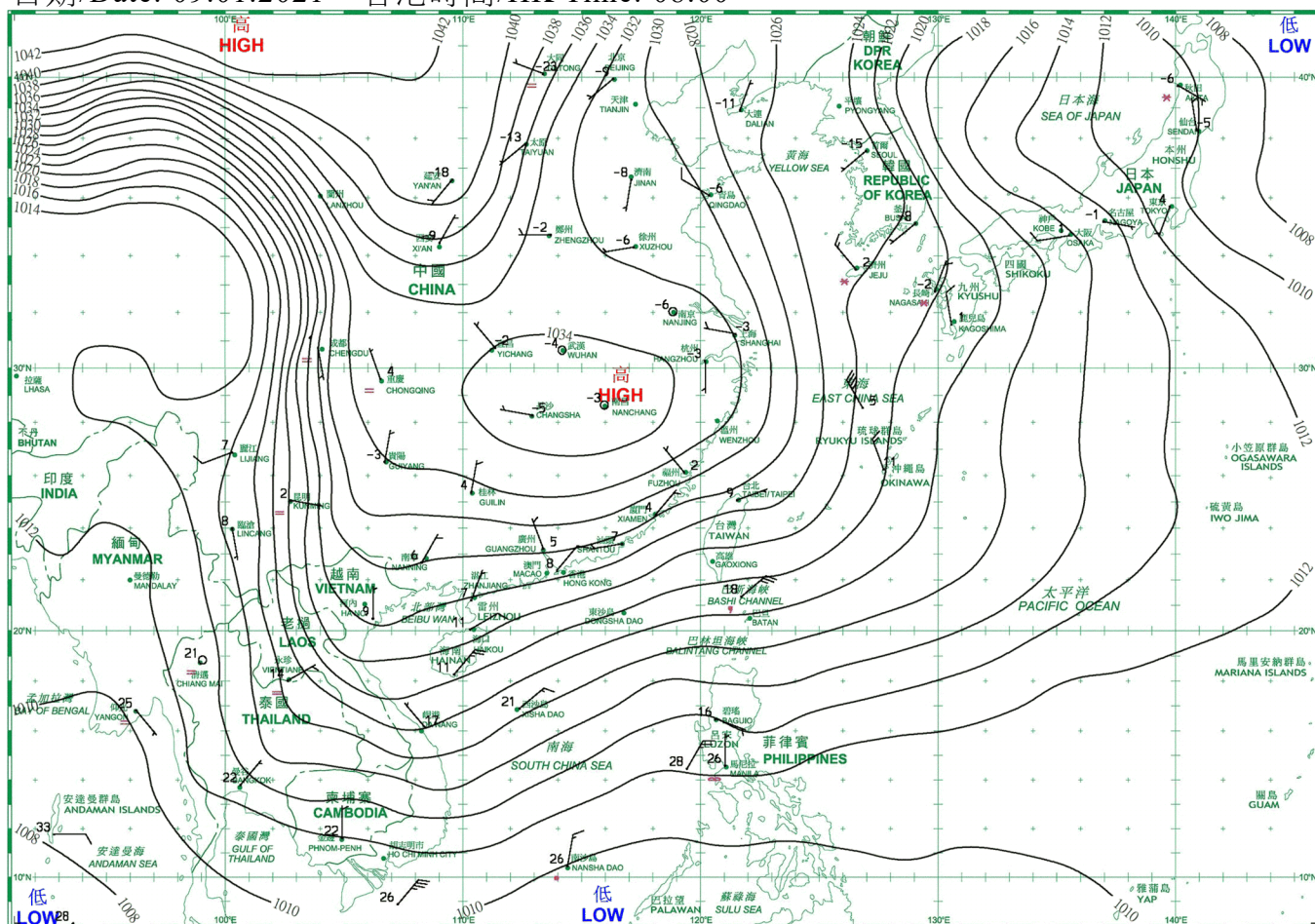
日期/Date: 07.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



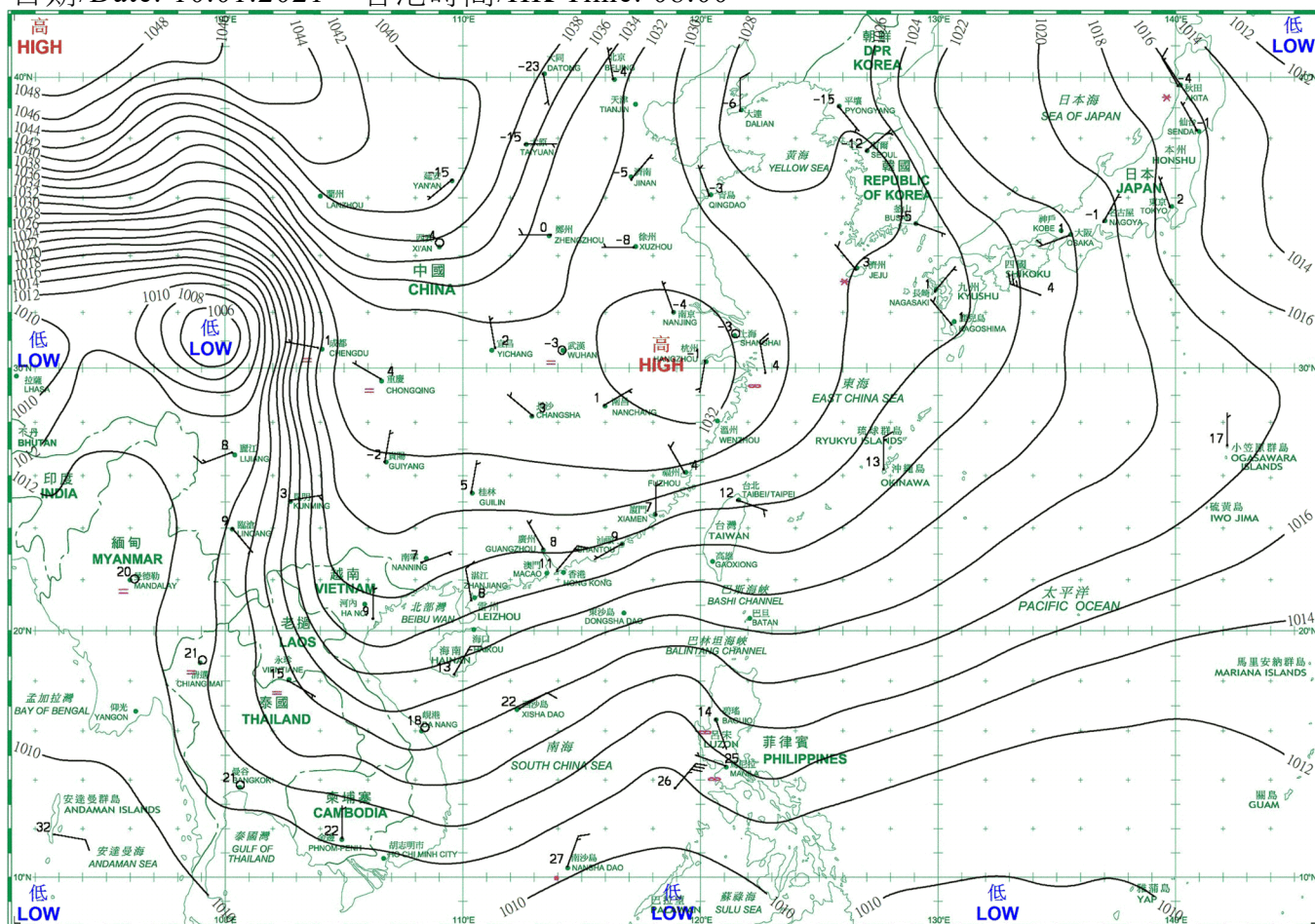
日期/Date: 08.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



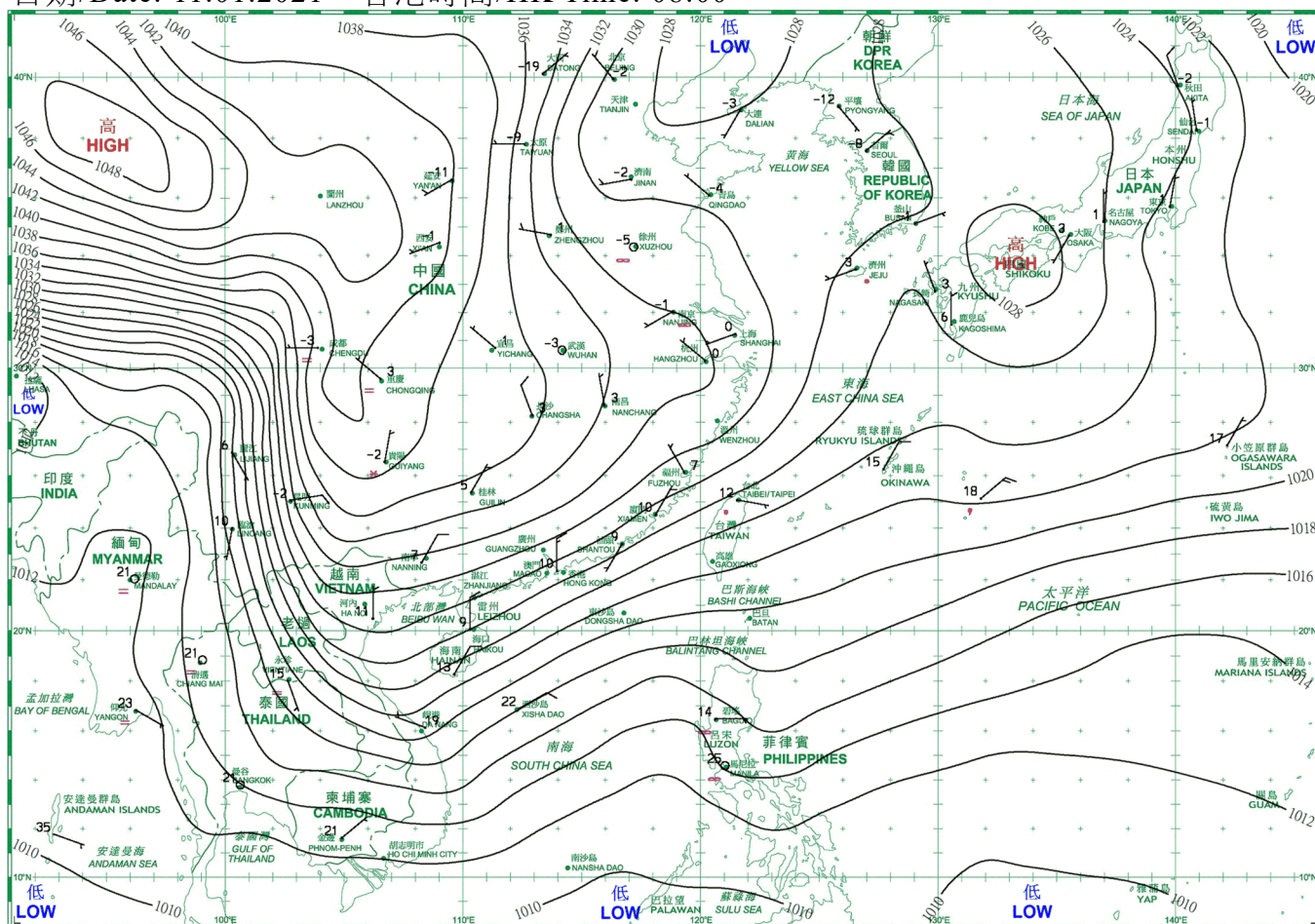
日期/Date: 09.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



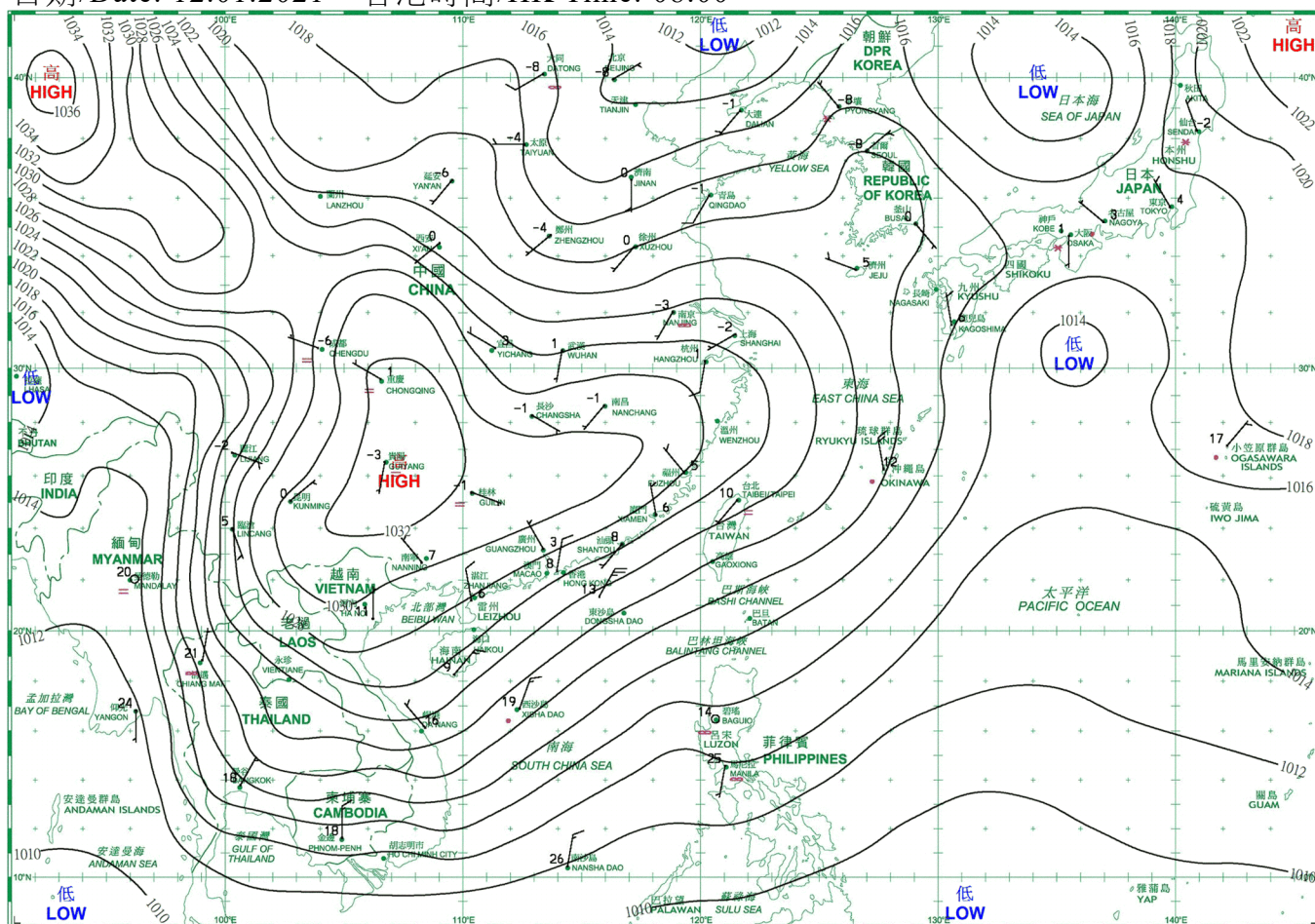
日期/Date: 10.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



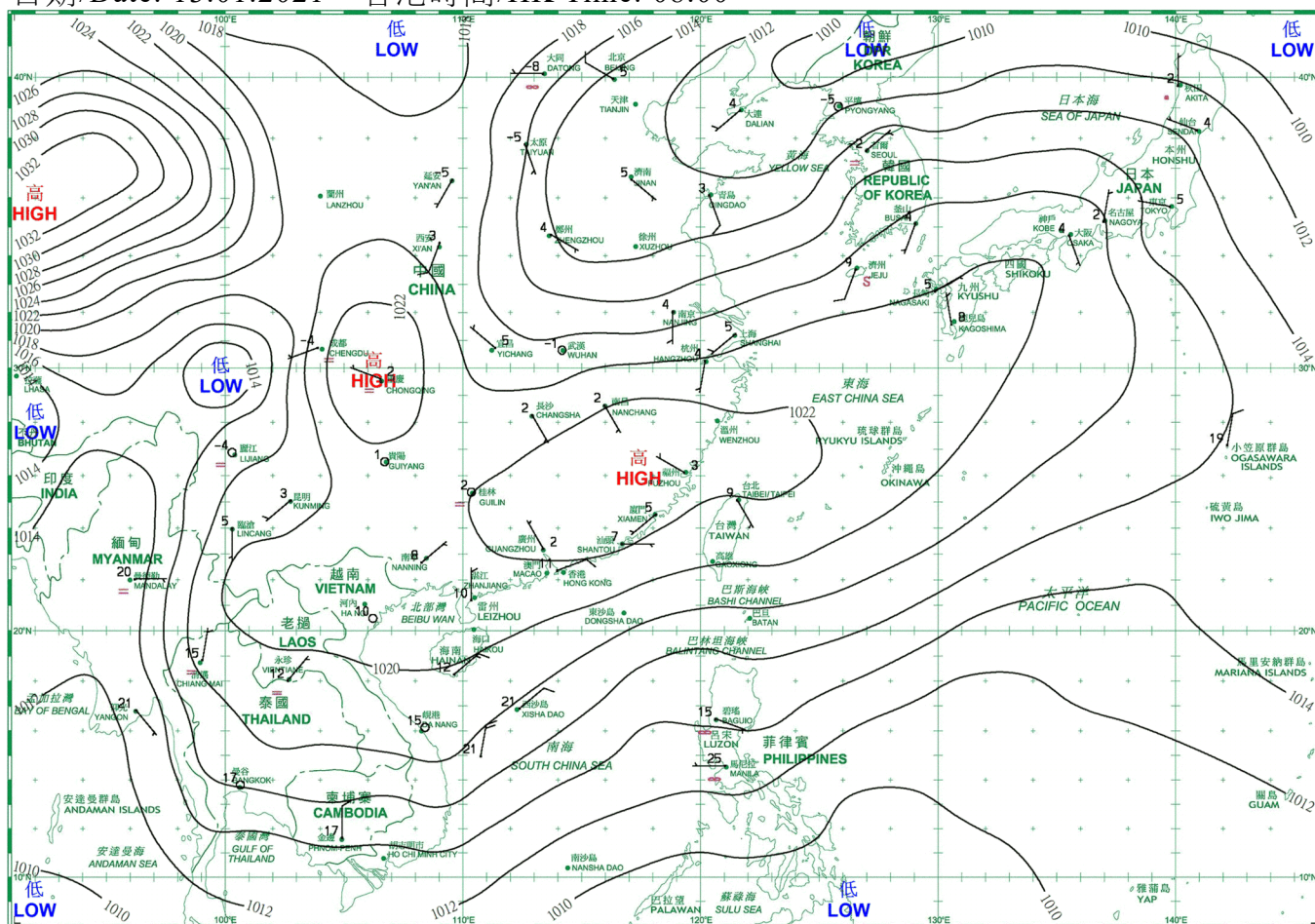
日期/Date: 11.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



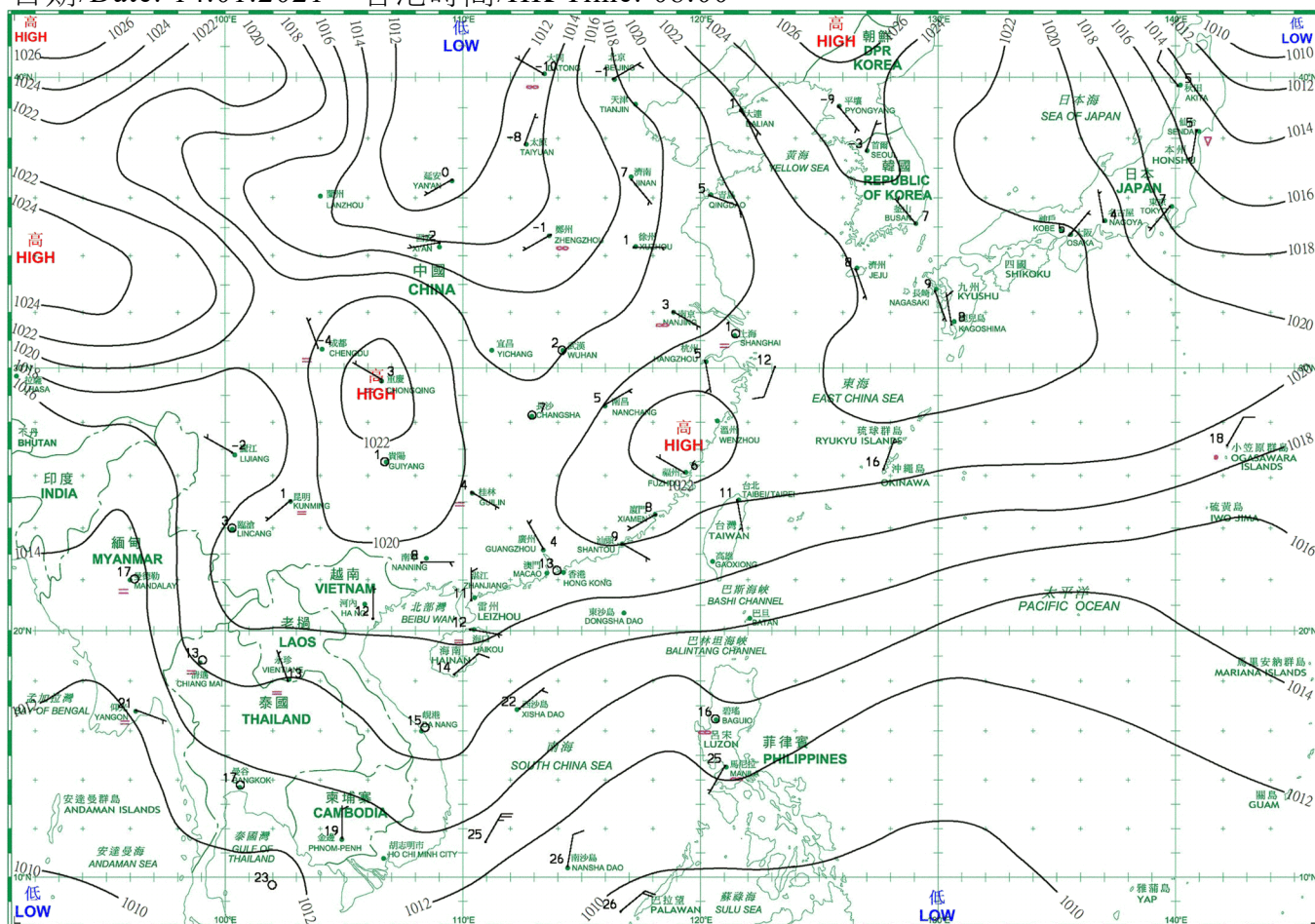
日期/Date: 12.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



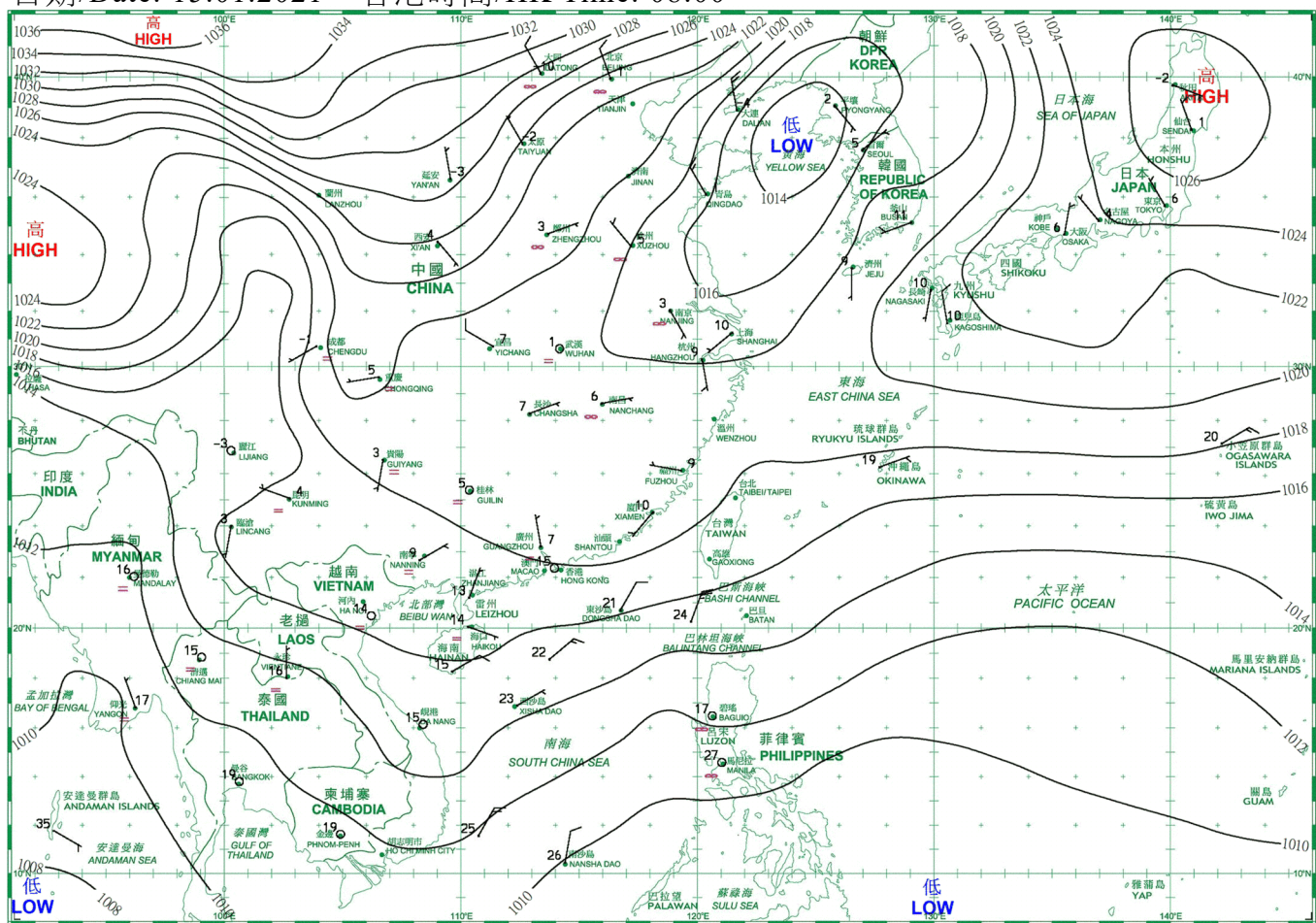
日期/Date: 13.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



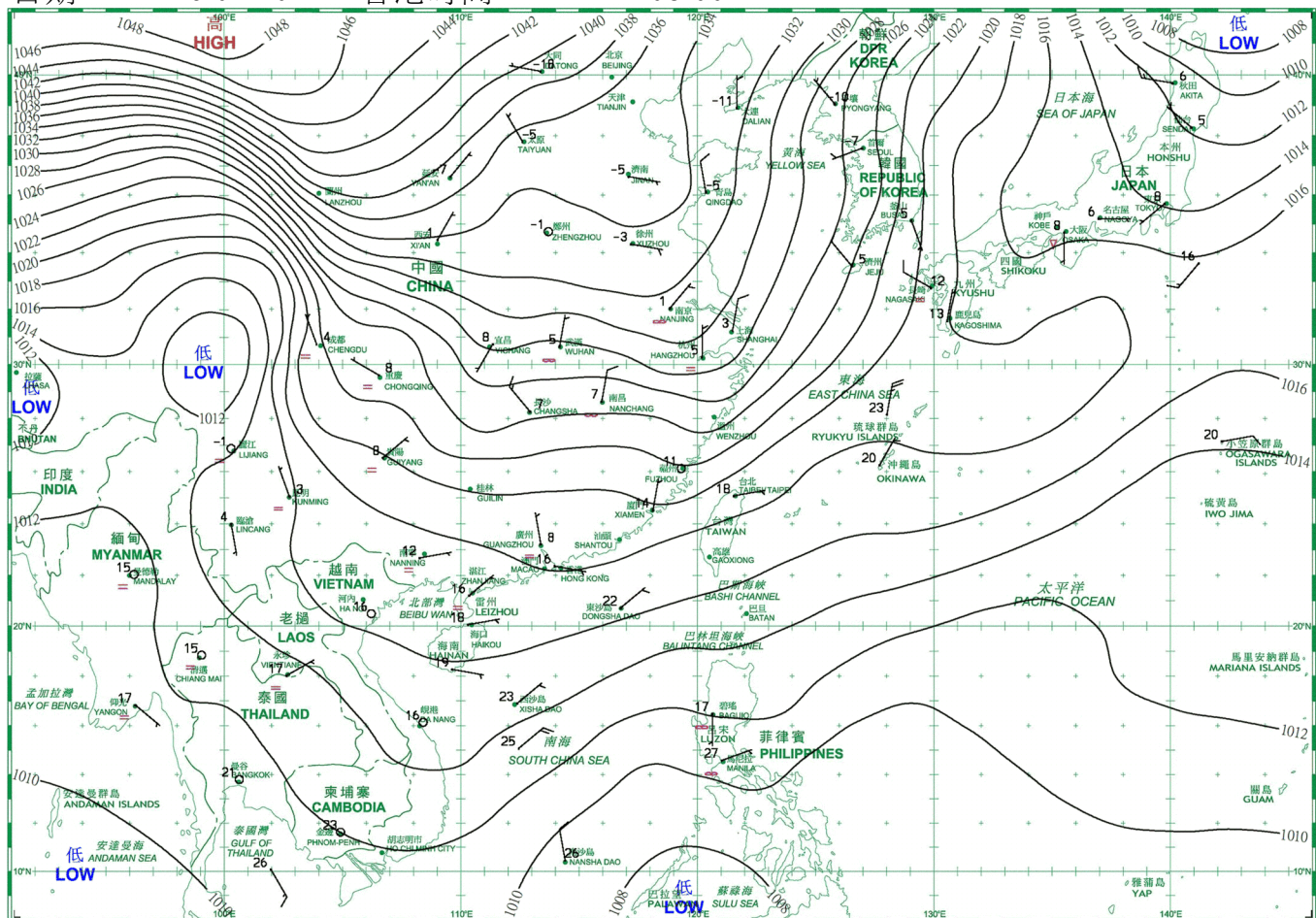
日期/Date: 14.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



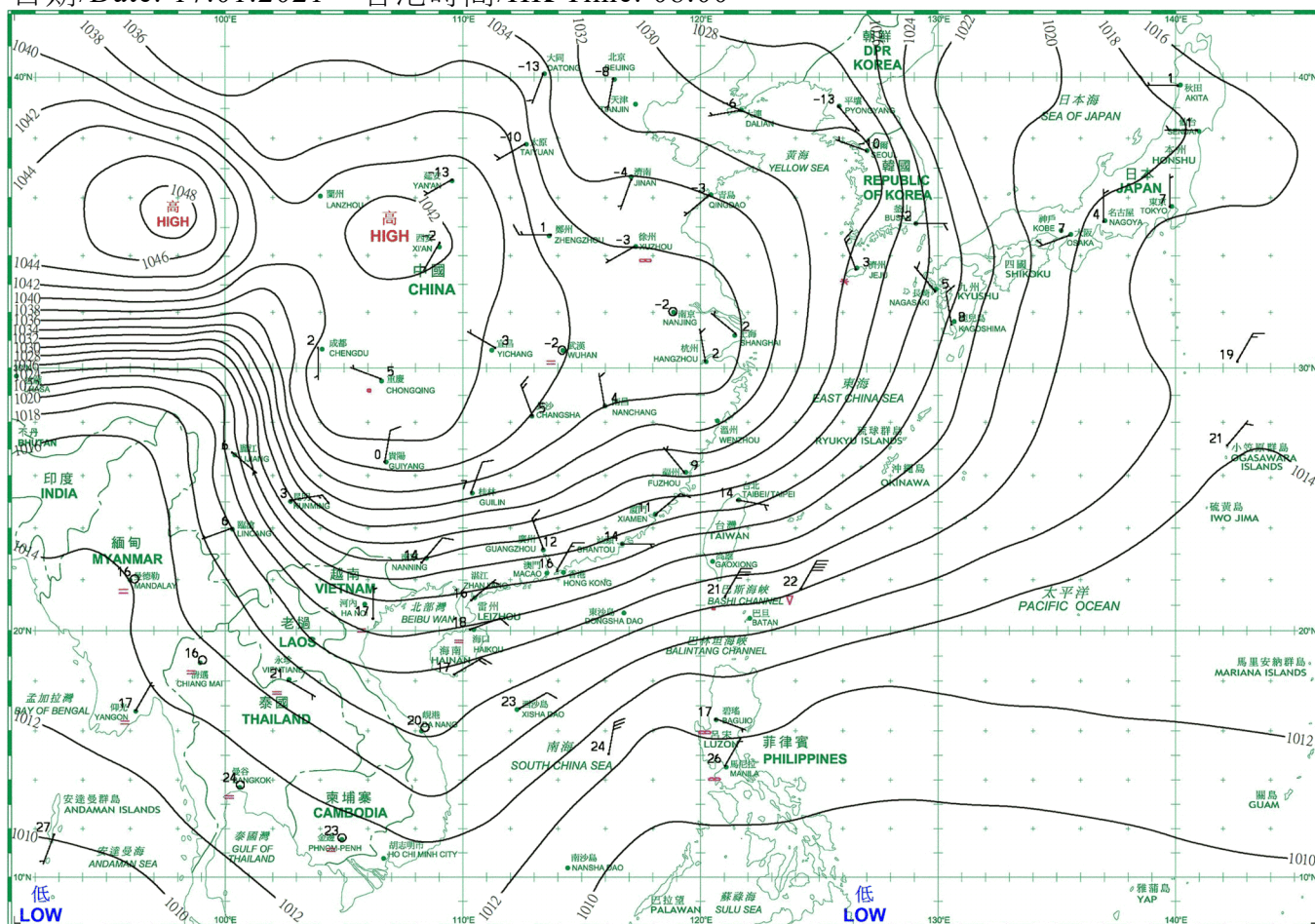
日期/Date: 15.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



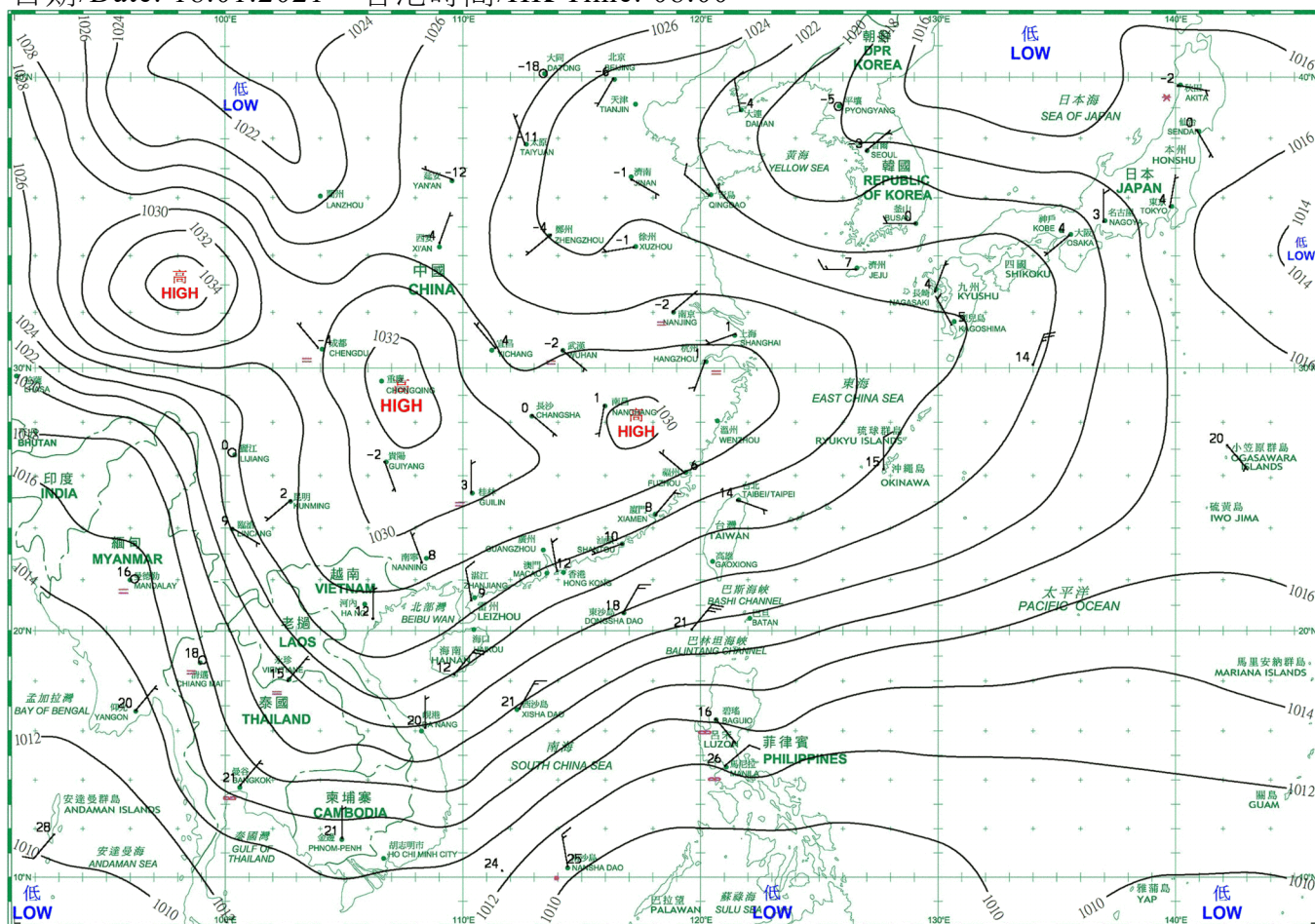
日期/Date: 16.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



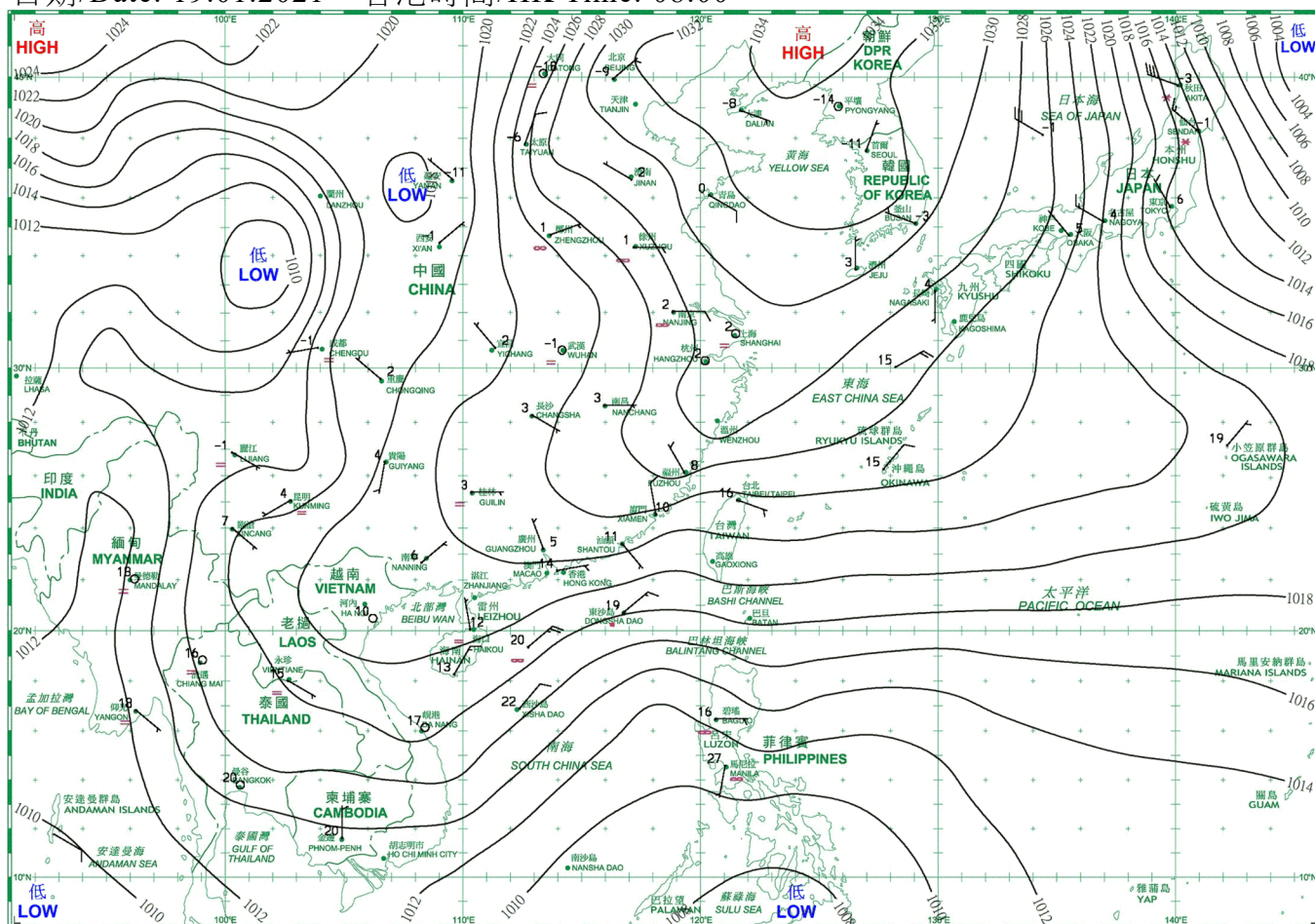
日期/Date: 17.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



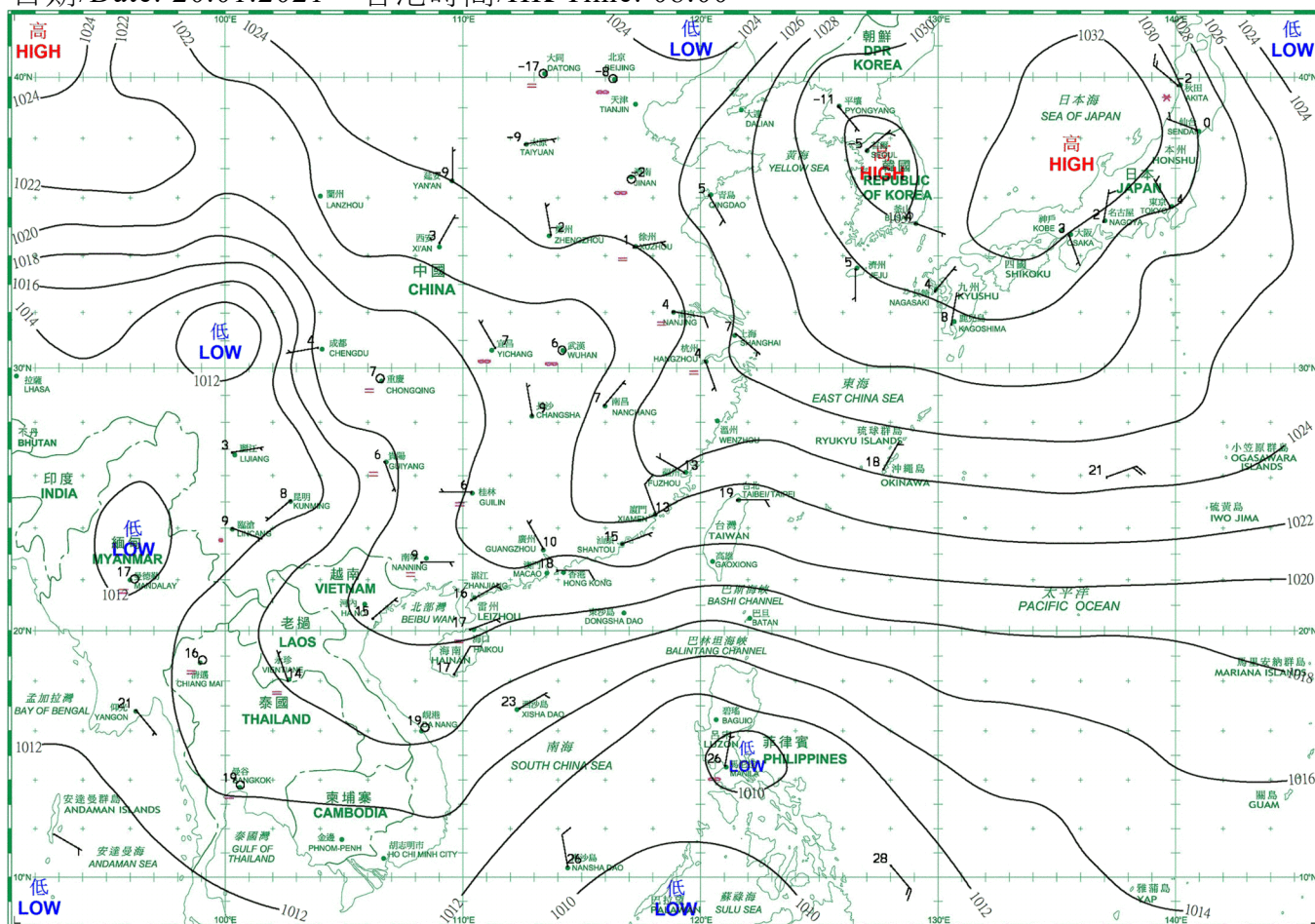
日期/Date: 18.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



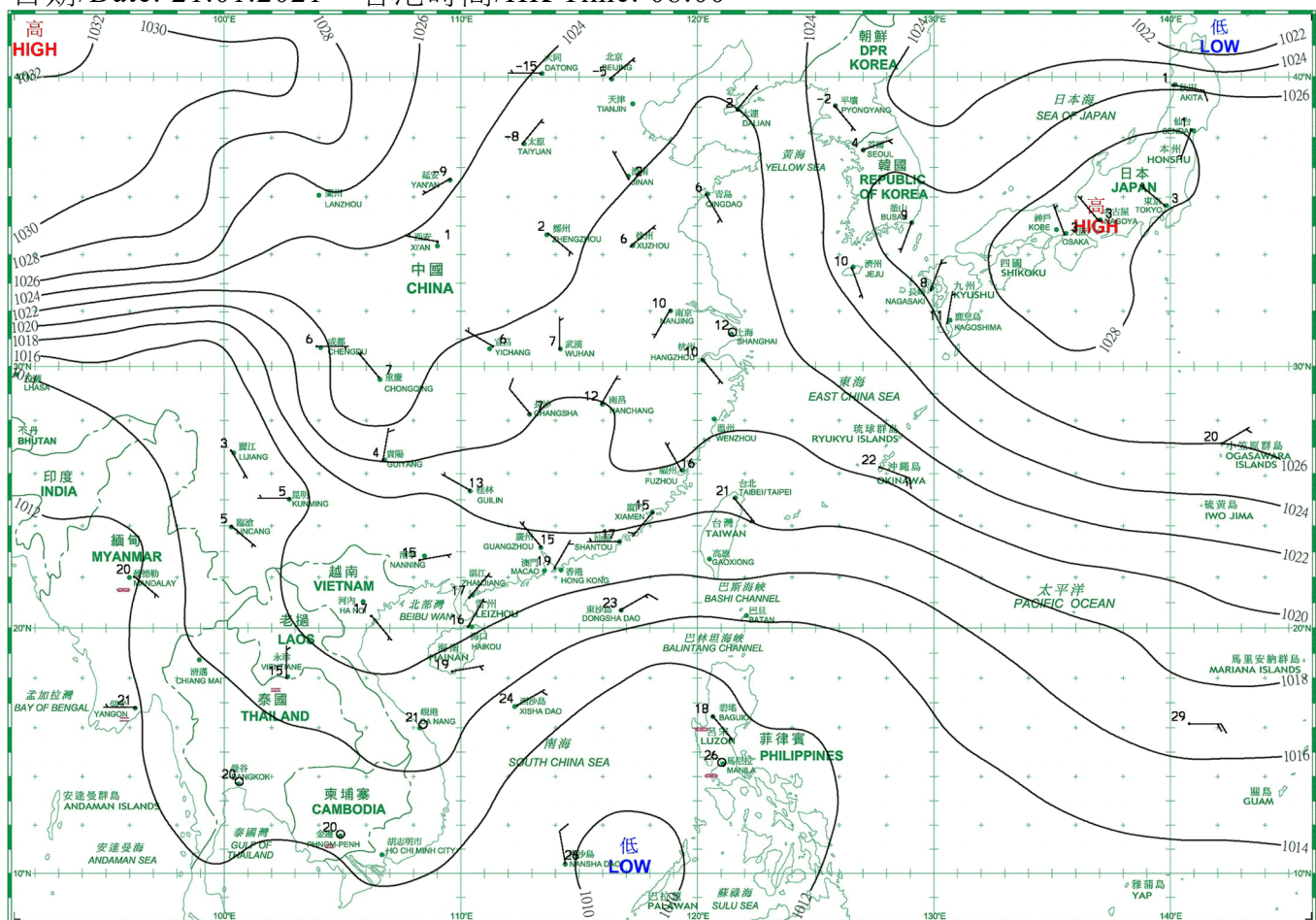
日期/Date: 19.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



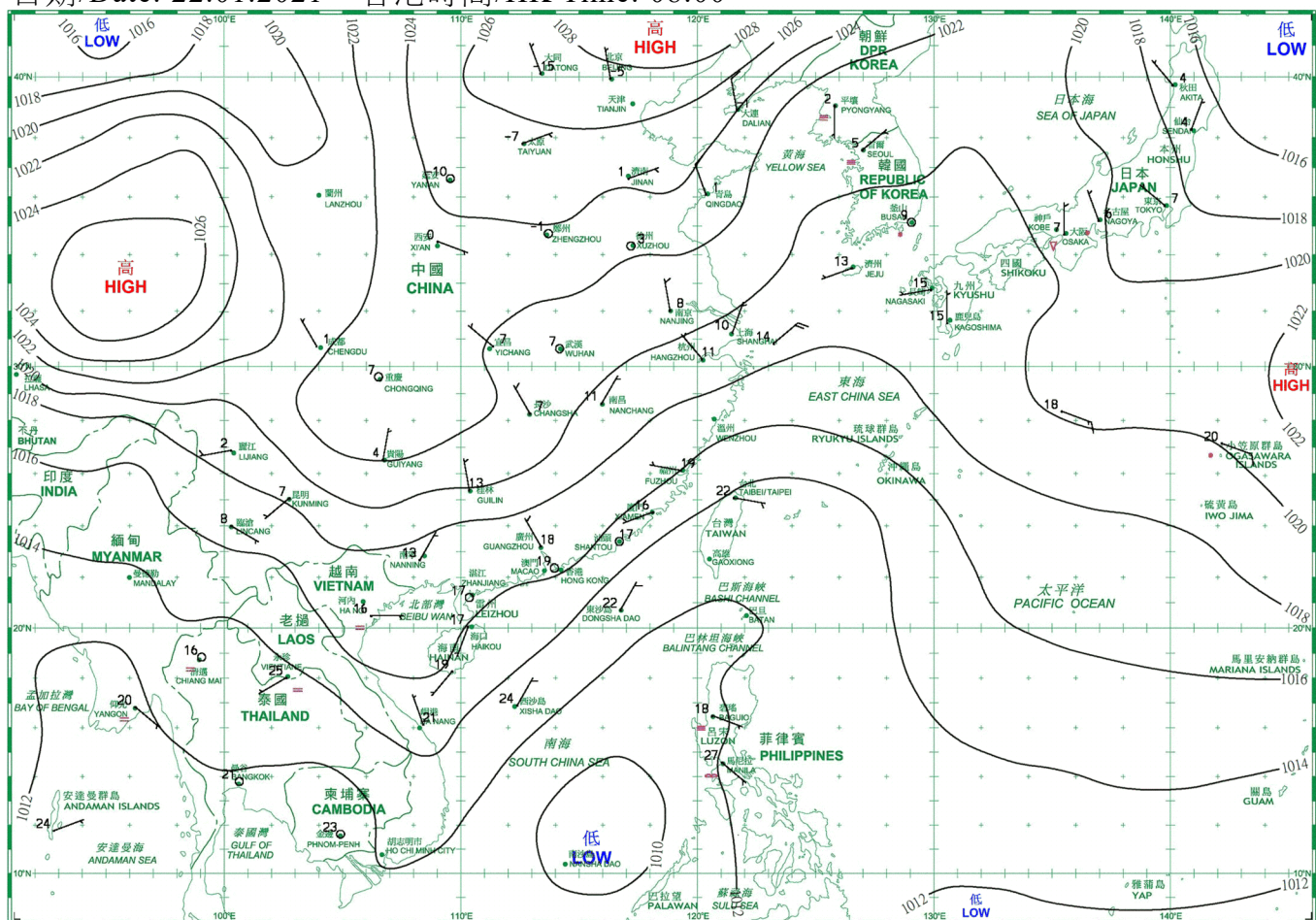
日期/Date: 20.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



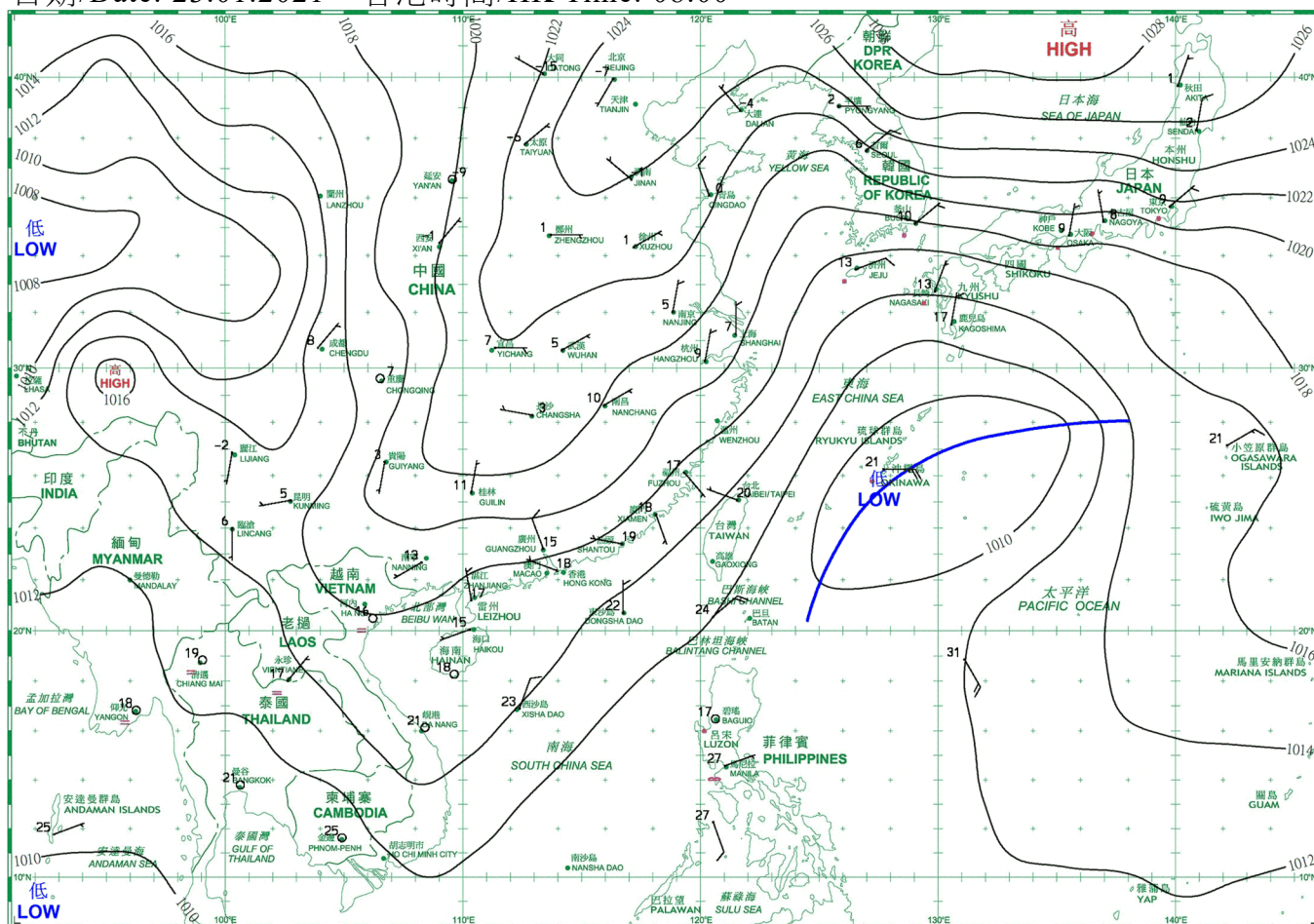
日期/Date: 21.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



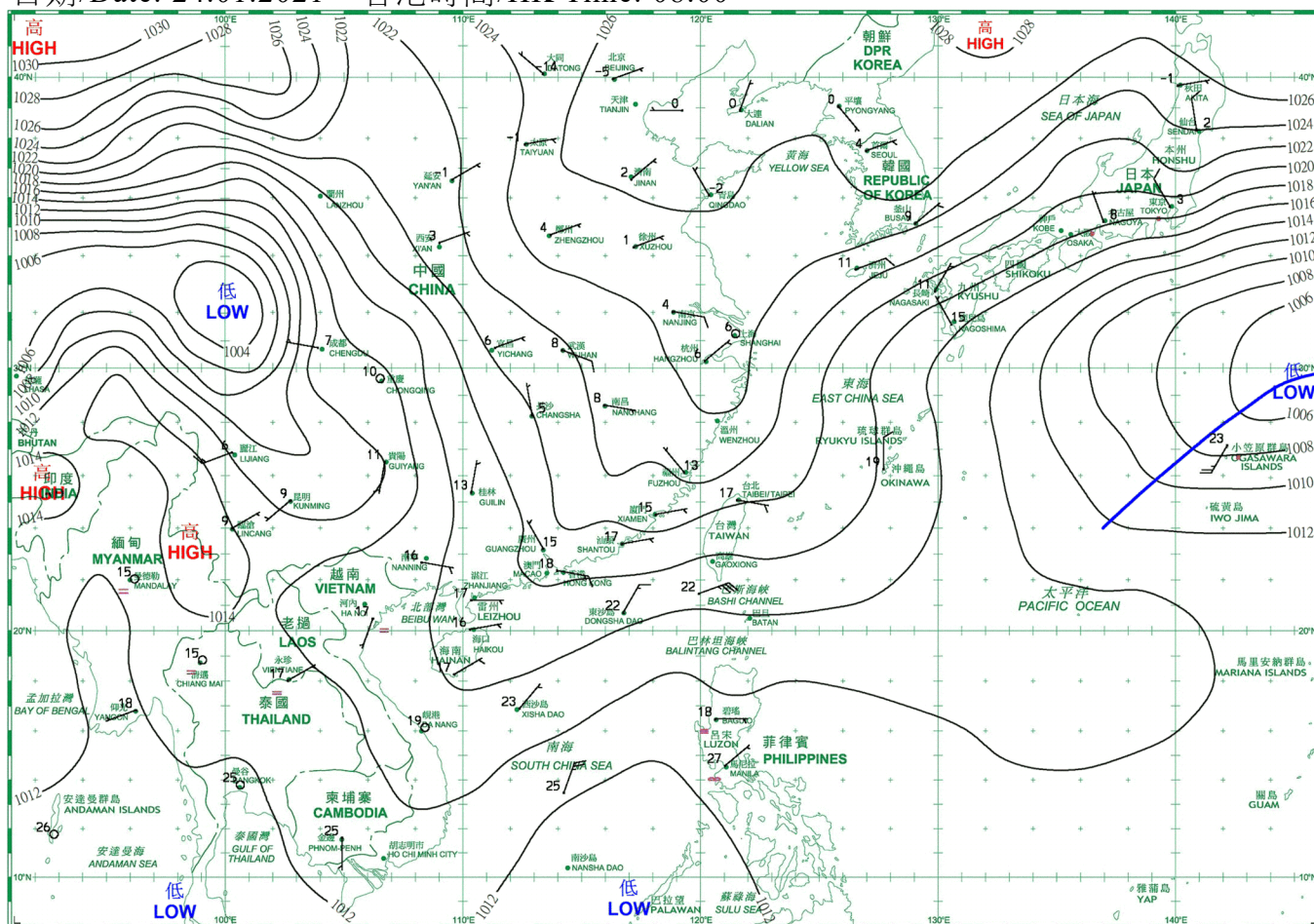
日期/Date: 22.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



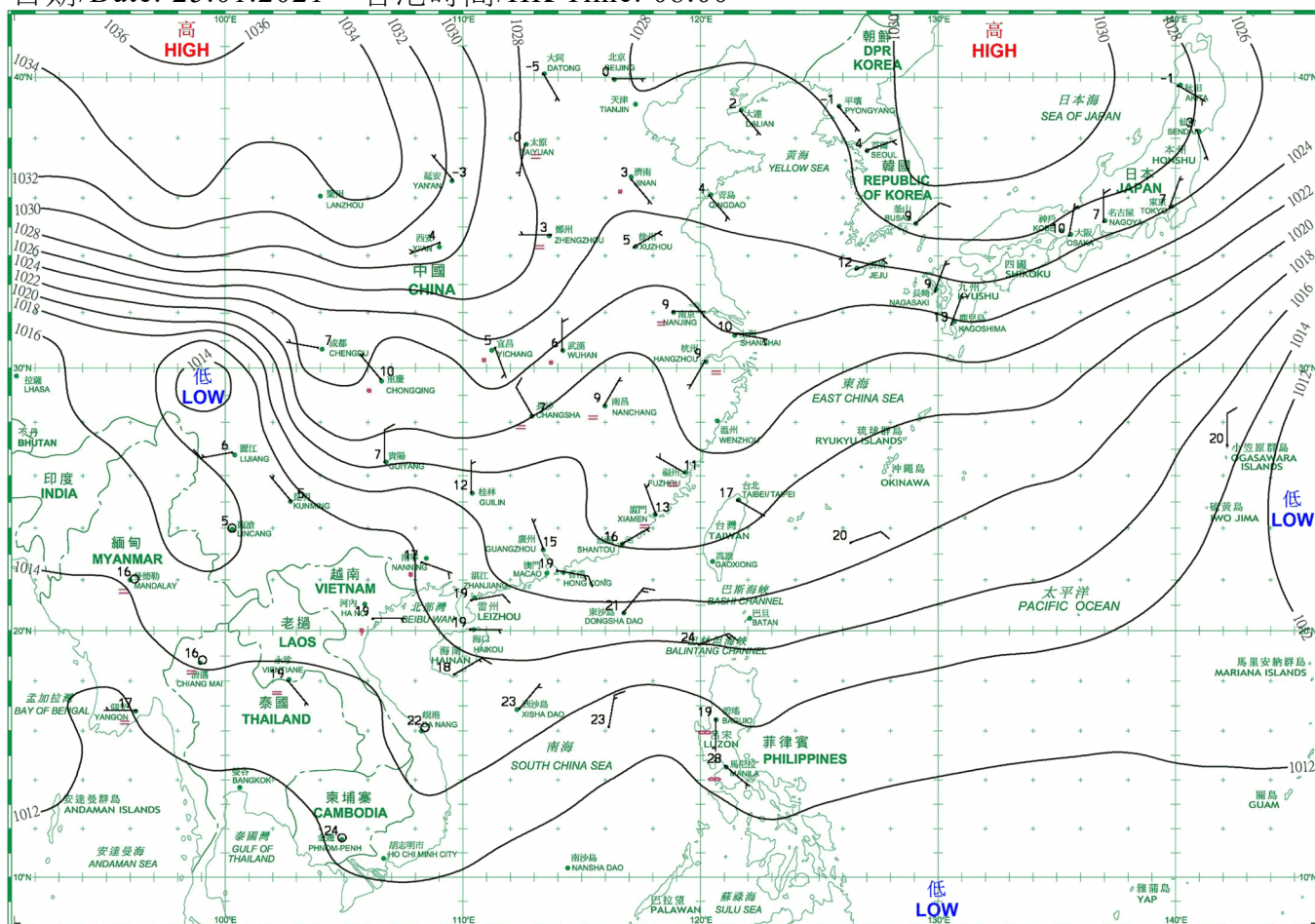
日期/Date: 23.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



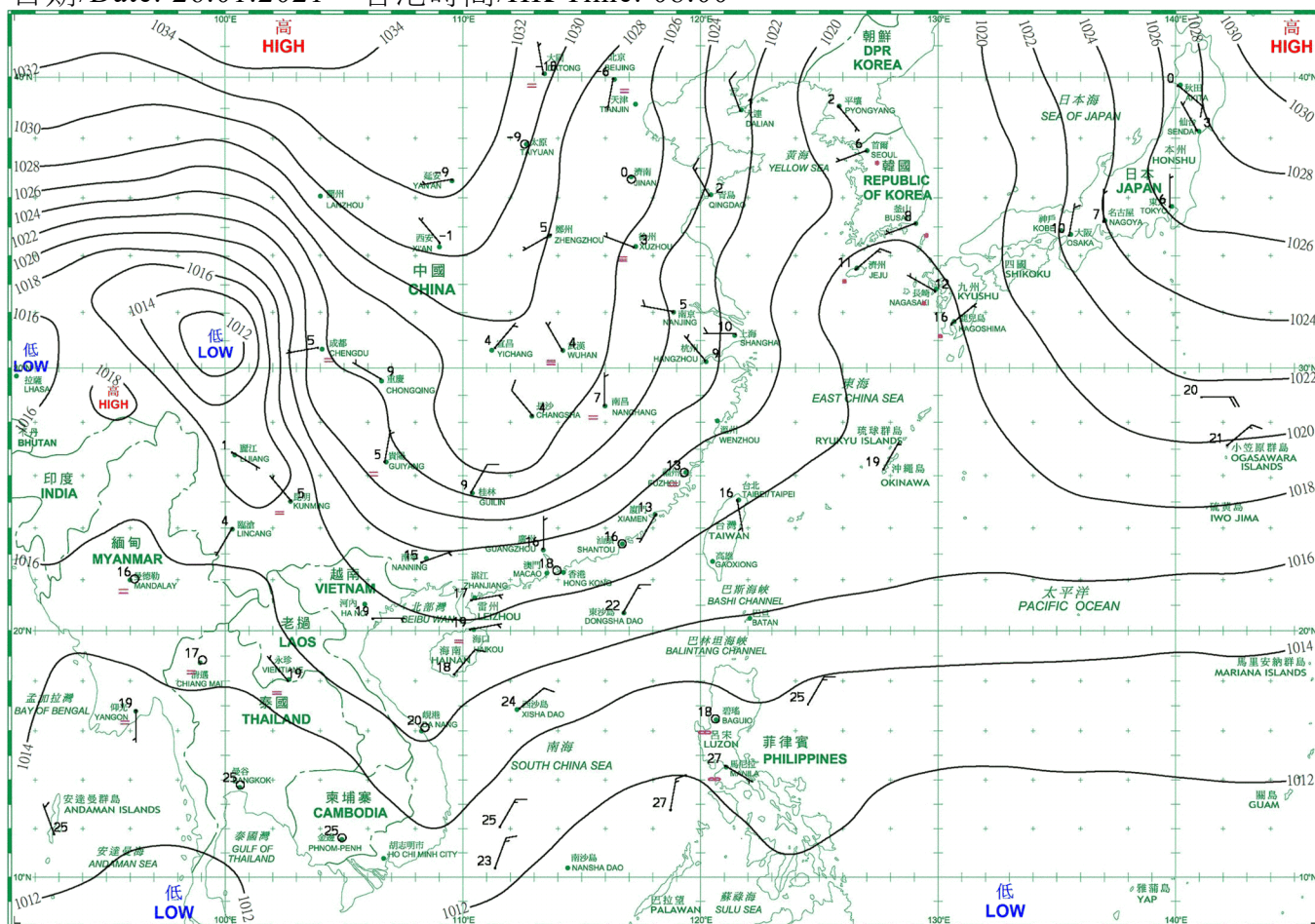
日期/Date: 24.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



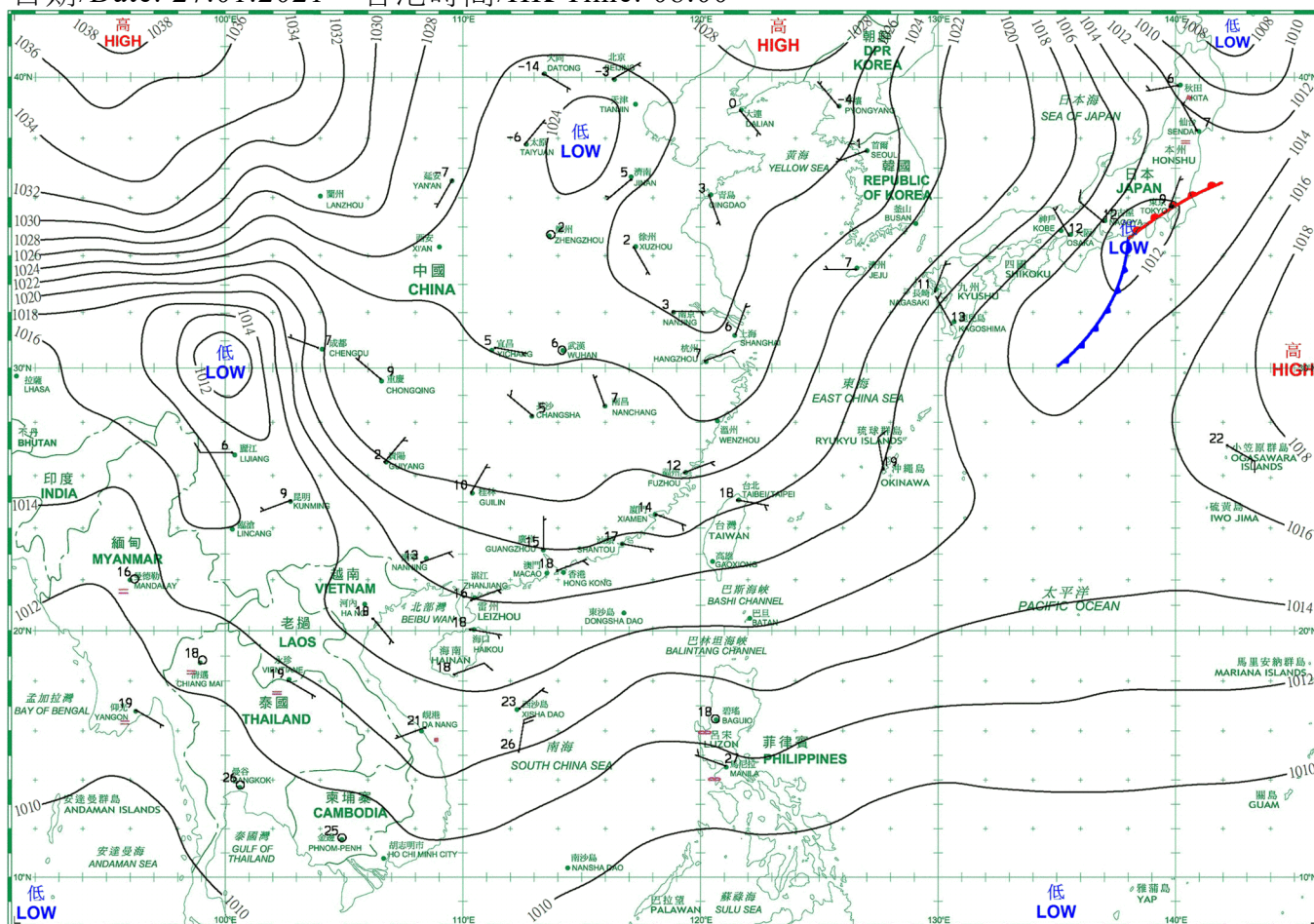
日期/Date: 25.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



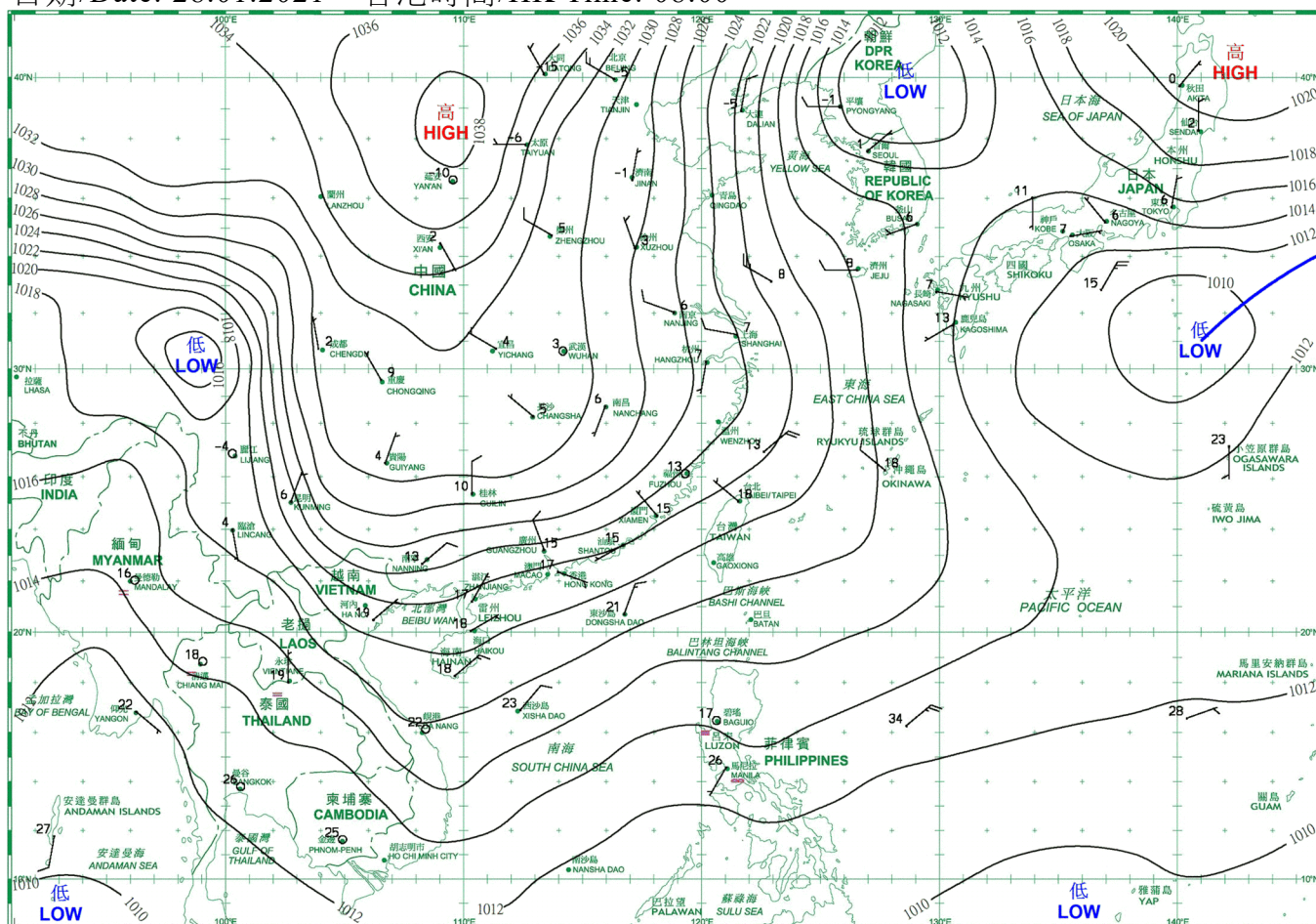
日期/Date: 26.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



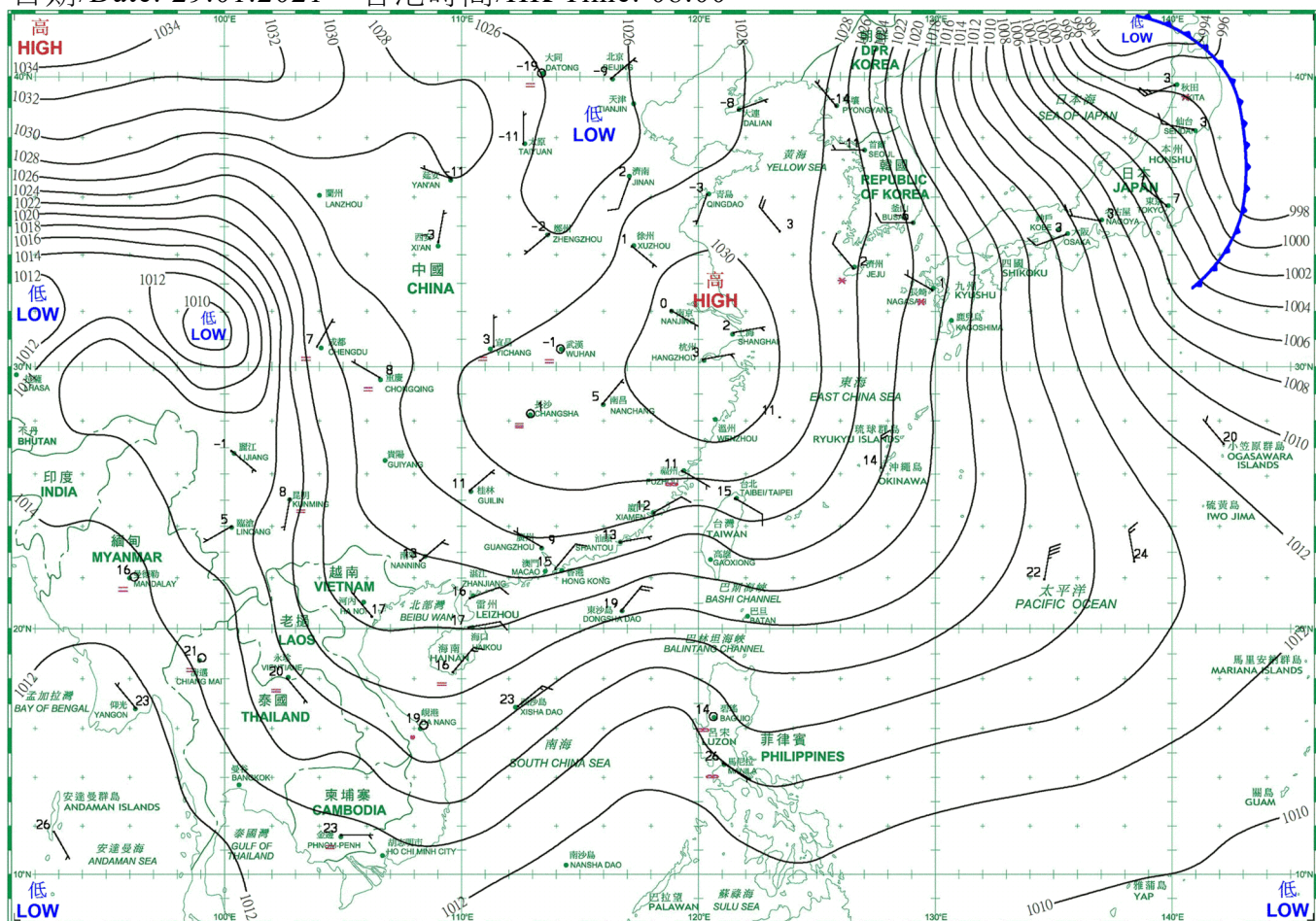
日期/Date: 27.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



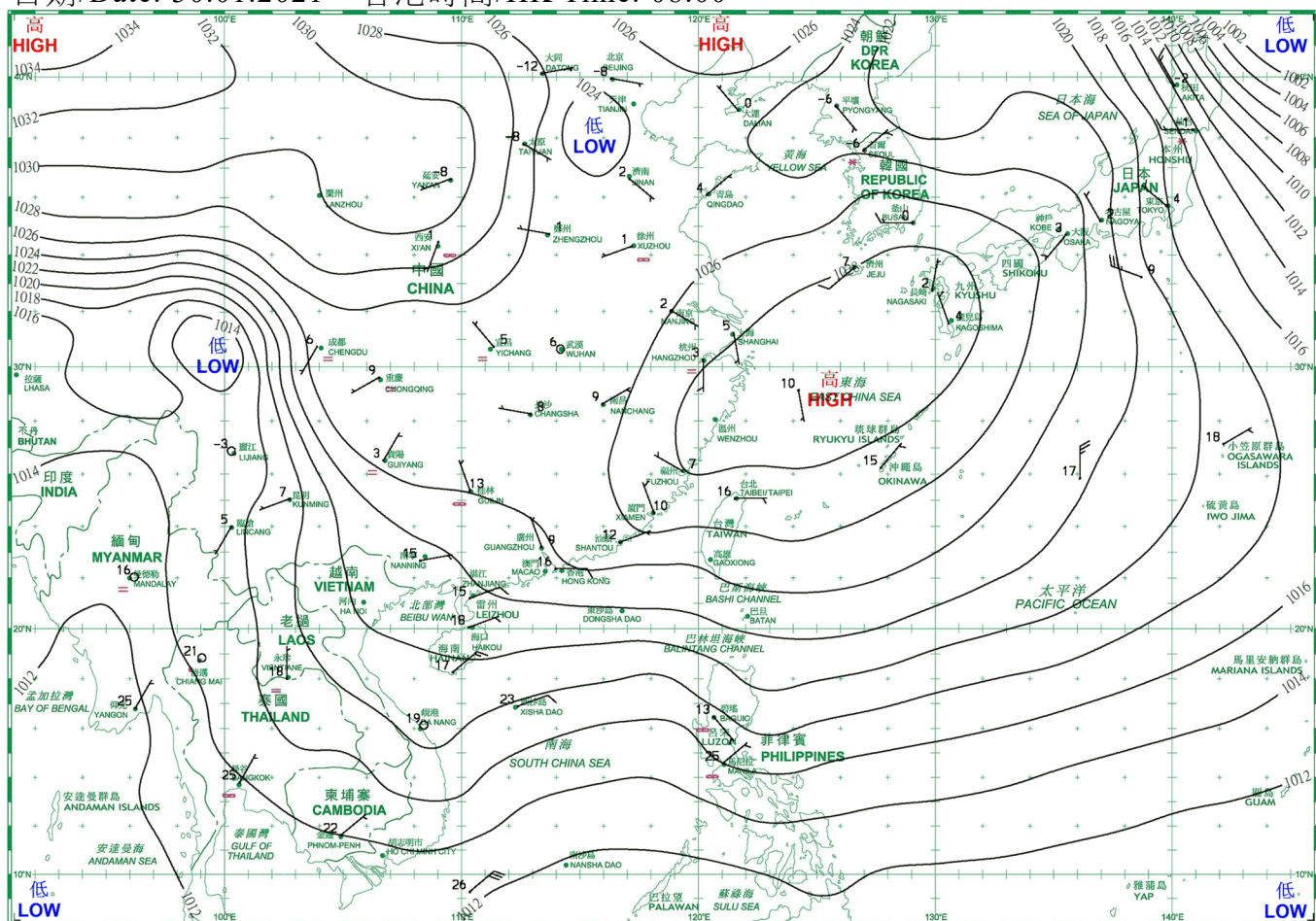
日期/Date: 28.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



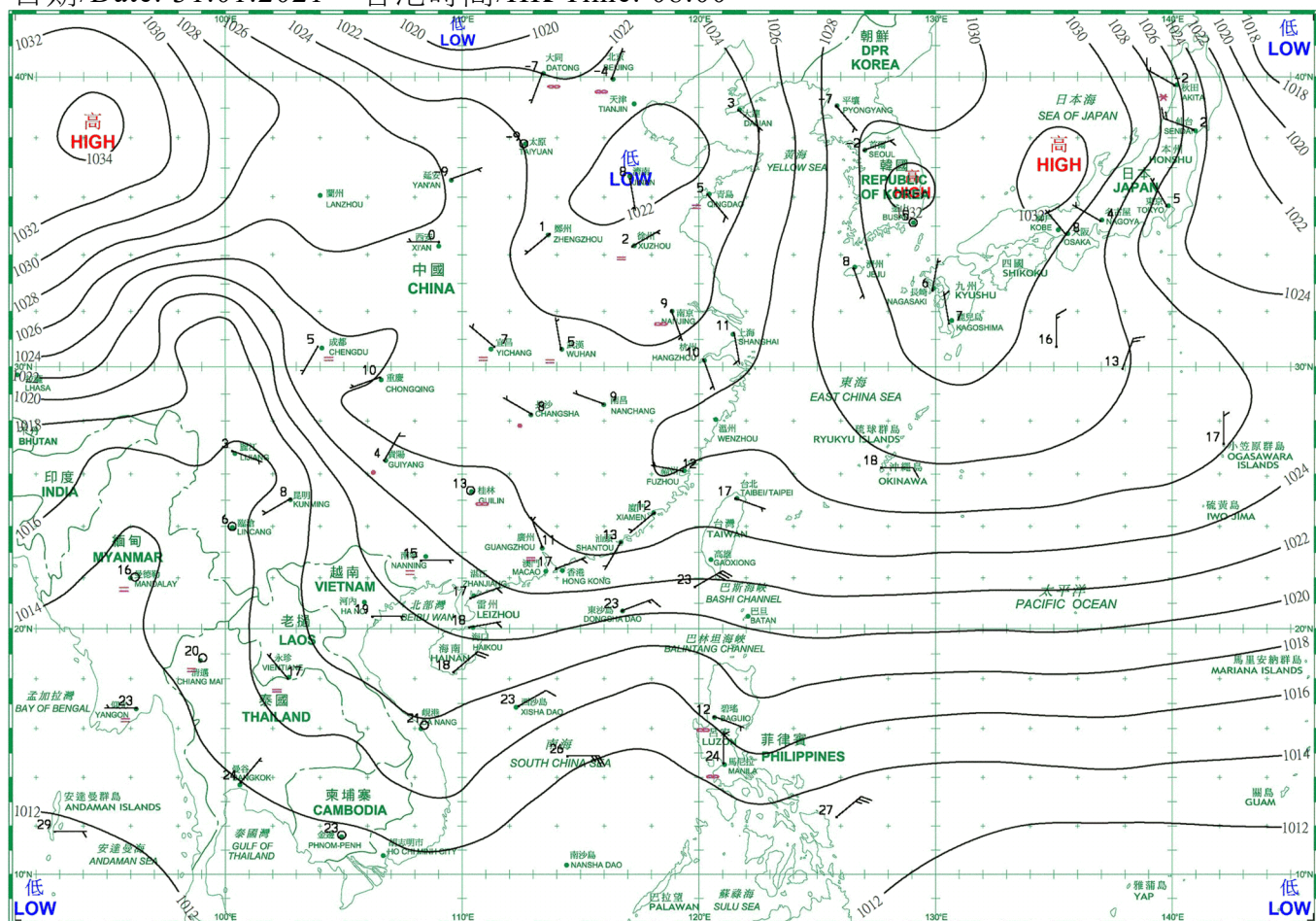
日期/Date: 29.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



日期/Date: 30.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



日期/Date: 31.01.2021 香港時間/HK Time: 08:00



3.1.1 二零二一年一月香港氣象觀測摘錄(一)

3.1.1 Extract of Meteorological Observations in Hong Kong (Part 1), January 2021

日期 Date	平均氣壓 Mean Pressure	氣 溫 Air Temperature			平均 露點溫度 Mean Dew Point Temperature	平均 相對濕度 Mean Relative Humidity	平均雲量 Mean Amount of Cloud	總雨量 Total Rainfall
		最高 Maximum	平均 Mean	最低 Minimum				
一 月 January	百帕斯卡 hPa	°C	°C	°C	°C	%	%	毫米 mm
1	1025.5	15.0	11.8	8.6	-1.4	40	14	-
2	1022.9	17.8	14.0	10.4	3.9	52	12	-
3	1021.9	20.6	16.7	13.4	9.9	65	54	-
4	1021.0	20.7	18.3	16.9	11.6	66	87	-
5	1020.1	21.9	18.8	17.3	11.9	65	60	-
6	1020.0	19.6	17.1	16.0	12.0	72	68	-
7	1020.8	18.3	15.3	10.6	9.1	67	88	-
8	1025.0	10.7	9.1	7.7	-0.6	52	88	-
9	1024.5	13.1	10.7	8.0	-3.3	38	84	-
10	1023.5	15.2	12.8	11.0	-0.4	40	88	-
11	1025.8	12.4	10.6	9.2	-1.1	44	88	-
12	1023.6	15.7	11.9	8.6	-3.8	33	8	-
13	1019.8	17.8	13.4	10.4	2.3	48	11	-
14	1017.8	19.5	15.2	11.8	6.0	55	18	-
15	1016.1	20.9	17.3	14.6	9.2	59	26	-
16	1017.4	20.3	17.6	15.8	11.5	68	69	-
17	1023.5	19.6	16.6	14.1	7.9	58	39	-
18	1023.3	17.3	14.2	11.7	4.7	53	5	-
19	1020.3	17.4	15.4	12.6	8.6	64	50	-
20	1018.1	21.4	18.2	16.1	12.4	69	85	-
21	1015.6	22.8	20.1	17.6	15.1	73	69	-
22	1013.4	24.5	20.3	18.2	16.6	80	61	-
23	1014.0	24.4	20.2	17.7	16.0	78	24	-
24	1017.1	20.0	18.4	17.3	15.3	83	73	Tr
25	1017.6	22.9	19.2	16.9	14.4	74	28	-
26	1016.9	23.5	19.6	17.4	15.6	78	9	-
27	1017.8	21.9	18.9	17.6	14.6	77	46	-
28	1020.7	22.8	19.1	16.5	13.2	70	27	-
29	1022.6	19.7	16.6	14.3	8.6	60	11	-
30	1022.5	19.5	16.7	14.8	10.8	68	27	-
31	1021.6	21.6	18.4	16.0	12.1	67	31	-
平均/總值 Mean/Total	1020.3	19.3	16.2	13.8	8.5	62	47	Tr
氣候平均值 Climatological normal (1991-2020)	1020.1	18.7	16.5	14.6	11.7	74	62	33.2
氣候平均值 Climatological normal (1981-2010)	1020.3	18.6	16.3	14.5	11.4	74	61	24.7
觀測站 Station	天文台 Hong Kong Observatory							

天文台於一月二十二日 16 時 12 分錄得本月最低氣壓 1010.3 百帕斯卡。

The minimum pressure recorded at the Hong Kong Observatory was 1010.3 hectopascals at 1612 HKT on 22 January.

天文台於一月二十二日 15 時 50 分錄得本月最高氣溫 24.5 °C。

The maximum air temperature recorded at the Hong Kong Observatory was 24.5 °C at 1550 HKT on 22 January.

天文台於一月八日 5 時 59 分錄得本月最低氣溫 7.7 °C。

The minimum air temperature recorded at the Hong Kong Observatory was 7.7 °C at 0559 HKT on 8 January.

天文台於一月二十四日 22 時 17 分錄得本月最高1分鐘平均降雨率 7 毫米/小時。

The maximum 1-minute mean rainfall rate recorded at the Hong Kong Observatory was 7 millimetres per hour at 2217 HKT on 24 January.

Tr - 微量 (降雨量少於 0.05 毫米)

Tr - Trace of rainfall (amount less than 0.05 mm)

3.1.2 二零二一年一月香港氣象觀測摘錄(二)

3.1.2 Extract of Meteorological Observations in Hong Kong (Part 2), January 2021

日期 Date	出現低能見度的時數# Number of hours of Reduced Visibility#	總日照 Total Bright Sunshine	每日太陽總輻射 Daily Global Solar Radiation	總蒸發量 Total Evaporation	盛行風向 Prevailing Wind Direction	平均風速 Mean Wind Speed
一月 January	小時 hours	小時 hours	兆焦耳/米 ² MJ/m ²	毫米 mm	度 degrees	公里/小時 km/h
1	0	9.6	17.52	2.6	360	25.6
2	0	9.6	17.79	2.4	070	27.3
3	0	9.2	16.82	2.2	040	26.5
4	0	2.9	10.55	2.6	050	21.0
5	0	5.3	12.28	2.2	060	15.5
6	0	5.9	13.66	2.6	060	26.0
7	10	2.0	10.10	4.3	360	35.3
8	0	-	5.80	3.2	360	45.5
9	0	2.7	10.34	3.1	360	27.0
10	0	0.9	9.06	3.2	040	27.4
11	0	-	2.54	2.9	360	45.5
12	0	9.7	18.67	2.3	360	35.2
13	0	9.7	18.15	2.9	010	11.2
14	0	9.7	17.01	2.6	020	11.7
15	0	9.7	17.33	2.4	040	11.5
16	0	9.2	16.17	3.8	060	29.5
17	5	9.0	14.77	3.8	360	37.6
18	0	9.6	16.44	2.6	360	19.9
19	0	4.6	12.28	2.5	050	32.2
20	0	3.4	12.18	2.8	050	30.2
21	12	5.0	11.15	1.7	030	18.9
22	19	9.8	15.77	2.3	310	7.6
23	5	8.5	16.16	2.6	350	9.1
24	6	4.6	10.87	2.5	060	32.7
25	0	9.9	17.71	2.5	060	23.3
26	11	9.4	16.93	2.8	040	10.7
27	4	8.3	16.13	3.1	050	25.0
28	6	8.8	15.91	4.2	040	17.7
29	0	10.1	19.21	3.5	070	32.5
30	0	10.0	18.72	3.3	060	33.3
31	0	10.2	19.17	2.4	050	28.3
平均/總值 Mean/Total	78	217.3	14.43	87.9	050	25.2
氣候平均值 Climatological normal (1991-2020)	213.6 §	145.8	10.55	69.1	060	25.1
氣候平均值 Climatological normal (1981-2010)	213.6 §	143.0	10.17	71.3	060	25.3
觀測站 Station	香港國際機場 Hong Kong International Airport	京士柏 King's Park		橫瀾島 [^] Waglan Island [^]		

橫瀾島於一月十二日 4 時 49 分錄得本月最高陣風 73 公里/小時，風向 360 度。

The maximum gust peak speed recorded at Waglan Island was 73 kilometres per hour from 360 degrees at 0449 HKT on 12 January.

低能見度是指能見度低於 8 公里，不包括出現霧、薄霧或降水。

- 在2004年及以前，香港國際機場的能見度讀數是基於專業氣象觀測員每小時的觀測數據。在2005年及以後，讀數是採用位於機場南跑道中間的能見度儀表在每小時前10分鐘的平均數據。這與使用儀器觀測來改進能見度評估的國際趨勢是一致的。

- 在2007年10月10日前曾出現於此摘錄內香港國際機場2005年及以後的低能見度時數資料乃基於專業氣象觀測員每小時的觀測數據。有關資料已於2007年10月10日起改為以機場南跑道中間之能見度儀表在每小時前10分鐘的平均數據計算。

Reduced visibility refers to visibility below 8 kilometres when there is no fog, mist, or precipitation.

- The visibility readings at the Hong Kong International Airport are based on hourly observations by professional meteorological observers in 2004 and before, and average readings over the 10-minute period before the clock hour of the visibility meter near the middle of the south runway from 2005 onwards. The change of the data source in 2005 is an improvement of the visibility assessment using instrumented observations following the international trend.

- Before 10 October 2007, the number of hours of reduced visibility at the Hong Kong International Airport in 2005 and thereafter displayed in this summary was based on hourly visibility observations by professional meteorological observers. Since 10 October 2007, the data have been revised using the average visibility readings over the 10-minute period before the clock hour, as recorded by the visibility meter near the middle of the south runway.

[^] 如橫瀾島未能提供數據，則以長洲或其他鄰近氣象站的數據作補充，以計算盛行風向和平均風速。

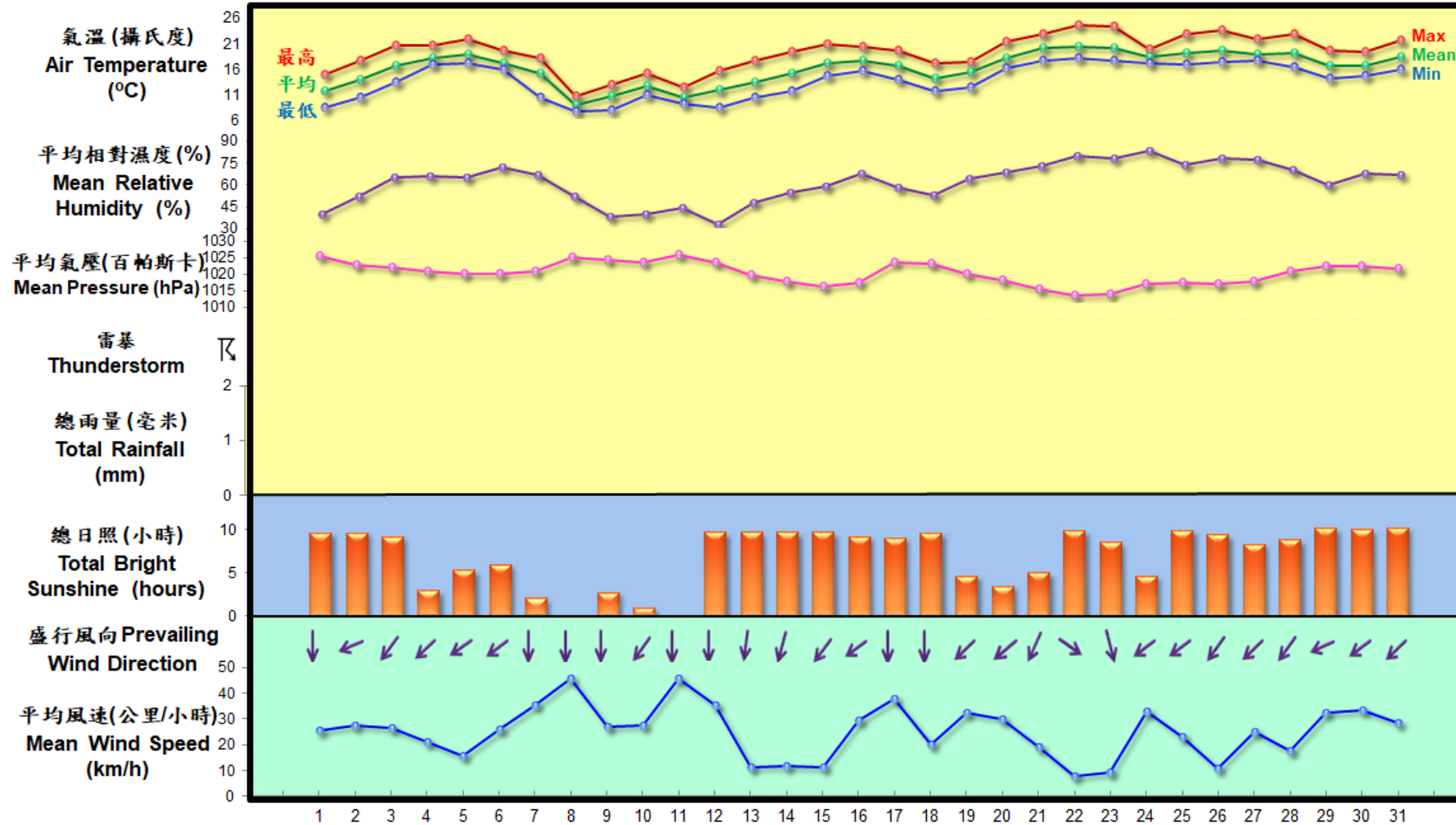
[^] In case the data are not available from Waglan Island, observations of Cheung Chau or other nearby weather stations will be incorporated in computing the Prevailing Wind Direction and Mean Wind Speed.

§ 1997-2020 平均值

§ 1997-2020 Mean value

3.2 2021年1月部分香港氣象要素的每日記錄

3.2 Daily Values of Selected Meteorological Elements for Hong Kong, January 2021



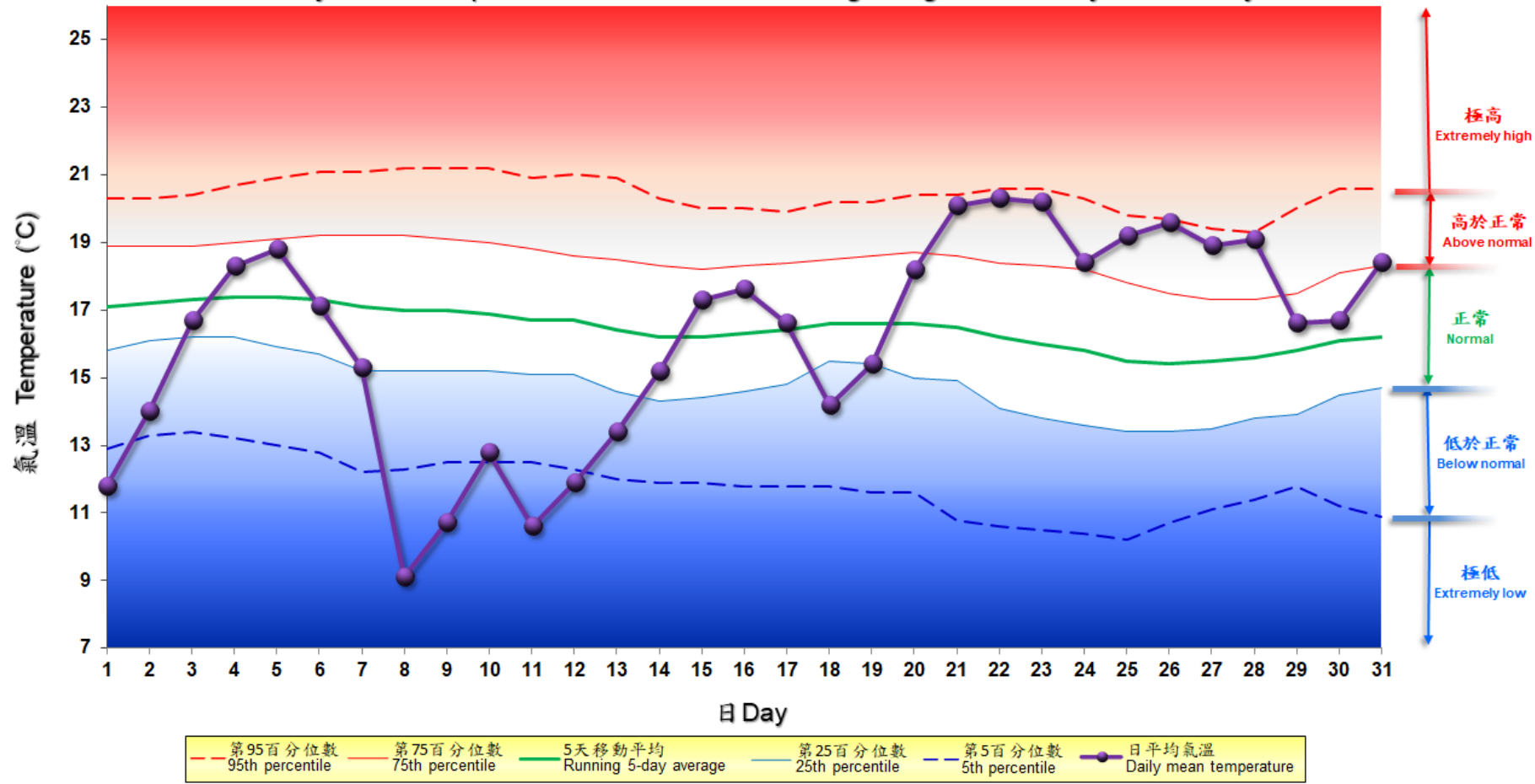
香港天文台
Hong Kong
Observatory

京士柏
King's Park

橫瀾島
Waglan Island

3.3 2021年1月香港天文台錄得的日平均氣溫

3.3 Daily Mean Temperature recorded at the Hong Kong Observatory for January 2021



備註：
極高：高於第 95 百分位數
高於正常：介乎第 75 和第 95 百分位數之間
正常：介乎第 25 和第 75 百分位數之間
低於正常：介乎第 5 和第 25 百分位數之間
極低：低於第 5 百分位數
百分位數值及 5 天移動平均值是基於 1981 至 2010 年的數據計算所得

Remarks:
Extremely high: above 95th percentile
Above normal: between 75th and 95th percentile
Normal: between 25th and 75th percentile
Below normal: between 5th and 25th percentile
Extremely low: below 5th percentile
Percentile and 5-day running average values are computed based on the data from 1981 to 2010

本刊物的所有內容，包括但不限於所有資料、地圖、文本、圖像、圖畫、圖片、照片、視像，以及數據或其他資料的匯編(下稱「資料」)，均受知識產權保護。資料的知識產權由香港特別行政區政府(下稱「政府」)擁有，或經資料的知識產權擁有人授予政府，為本刊物預期的所有目的而處理該等資料。任何人如欲使用資料作非商業用途，均須遵守《香港天文台刊物資料的使用條件(非商業用途)》的條款和條件（可於此網頁瀏覽：<https://www.hko.gov.hk/tc/publica/non-commercialuse.htm>）。此外，除非擬議用途符合《香港天文台刊物資料的使用條件(商業用途)》的條款和條件（可於此網頁瀏覽：<https://www.hko.gov.hk/tc/publica/commercialuse.htm>），並事先取得香港天文台(下稱「天文台」)代表政府所給予的書面授權，否則資料一律嚴禁用作商業用途。如有任何查詢，請以電郵(電郵地址：mailbox@hko.gov.hk)、傳真(+852 2311 9448)或郵遞方式與天文台聯絡。

All contents contained in this publication, including but not limited to all data, maps, text, graphics, drawings, diagrams, photographs, videos and compilation of data or other materials (the “Materials”) are subject to the intellectual property rights which are either owned by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (the “Government”) or have been licensed to the Government by the intellectual property rights’ owner(s) of the Materials to deal with such Materials for all the purposes contemplated in this publication. The use of the Materials for non-commercial purposes shall comply with all terms and conditions provided in the “Conditions of the Use of Materials available in the Hong Kong Observatory Publications for Non-commercial Purposes” (which can be found at: <https://www.hko.gov.hk/en/publica/non-commercialuse.htm>). Besides, the use of the Materials for commercial purposes is strictly prohibited unless all terms and conditions provided in the “Conditions of the Use of Materials available in the Hong Kong Observatory Publications for Commercial Purposes” (which can be found at <https://www.hko.gov.hk/en/publica/commercialuse.htm>) are complied with and prior written authorisation is obtained from the Hong Kong Observatory (the “Observatory”) for and on behalf of the Government. For enquiries, please contact the Observatory by email (mailbox@hko.gov.hk) or by facsimile (+852 2311 9448) or by post.

免責聲明 Disclaimer

本刊物載列的資料由政府轄下的天文台編製，只供一般參考。政府雖已盡力確保該等資料準確，但政府(包括其僱員及代理人)對於本網站所載資料的準確性、可用性、完整性、是否侵權、可靠性、安全性、適時性、適用性或效用，概不作出明確或暗示的保證、聲明或陳述；在中華人民共和國香港特別行政區法律許可的範圍內，對於任何因使用或不當使用或依據這些資料或不能使用這些資料所產生或與之相關的任何損失、毀壞、損害、傷害或死亡(除因政府或其僱員在受僱工作期間疏忽所引至的傷害或死亡外)，政府亦概不承擔任何法律責任(包括但不限於疏忽責任)、義務或責任。

政府保留權利，按其絕對酌情權隨時略去、刪除或編輯由其編製並載列於本刊物的一切資料，而無須給予任何理由或事先通知。使用者有責任自行評估本刊物所載的各項資料，並在根據該等資料行事之前，加以核實(例如參照原本發布的版本)和徵詢獨立意見。

The information contained in this publication is compiled by the Observatory of the Government for general information only. Whilst the Government endeavours to ensure the accuracy of this general information, the Government (including its servants and agents) makes no warranty, statement or representation, express or implied, with respect to the accuracy, availability, completeness, non-infringement, reliability, security, timeliness, appropriateness or usefulness of the information, contained herein, and in so far as permitted by the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China, shall not have any legal liability (including but not limited to liability for negligence), obligation or responsibility for any loss, destruction, damages, injury or death (save and to the extent any such injury or death is caused by the negligence of the Government or any of its employees in the course of employment) howsoever arising out of or in connection with any use or misuse of or reliance on the information or inability to use such information.

The Government reserves the right to omit, delete or edit, all information compiled by the Government in this publication at any time in its absolute discretion without giving any reason or prior notice. Users are responsible for making their own assessment of all information contained in this publication and are advised to verify such information by making reference, for example, to original publications and obtaining independent advice before acting upon it.